



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/239/Add.3
1 February 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Одиннадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1993 году

Добавление

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ*

[19 декабря 1994 года]

* Настоящий доклад представляет собой десятый и одиннадцатый периодические доклады Новой Зеландии, подлежащие представлению соответственно 22 декабря 1991 года и 22 декабря 1993 года, которые объединены в одном документе. (С приложениями можно ознакомиться в архивах Центра по правам человека.) Восьмой и девятый периодические доклады, представленные правительством Новой Зеландии, и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых рассматривались эти доклады, см. в документах:

Восьмой и девятый периодические доклады - CERD/C/184/Add.5
(CERD/C/SR.877-878).

Информация, представленная Новой Зеландией в соответствии со сводными руководящими принципами, касающимися первоначальных докладов государств-участников, содержится в базовом документе HRI/CORE/1/Add.33.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 2	3
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	3	3
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ	4 - 178	3
Статья 2	12 - 104	5
Статья 3	105 - 110	35
Статья 4	111 - 119	36
Статья 5	120 - 144	38
Статья 6	145 - 155	45
Статья 7	156 - 178	47
Острова Ниуэ и Токелау	179 - 185	53
Глоссарий терминов на языке маори		54
Список приложений		55

Введение

1. Настоящий документ представляет собой десятый и одиннадцатый периодические доклады Новой Зеландии Комитету, которые объединены в одном документе и охватывают период с 1 января 1990 года по 31 декабря 1993 года. В нем рассматриваются законодательные, судебные, административные и другие меры, принятые в Новой Зеландии за рассматриваемый период и направленные на осуществление положений Конвенции. Настоящий доклад следует рассматривать с учетом положений, содержащихся в предыдущих докладах Новой Зеландии.

2. Этот доклад был подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами, принятыми Комитетом 9 апреля 1980 года и пересмотренными 19 марта 1993 года, которые также включают в себя дополнительные руководящие принципы, касающиеся осуществления статьи 7, принятые 17 марта 1982 года. События, касающиеся островов Ниуэ и Токелау, на которые также распространяются обязательства, взятые Новой Зеландией в соответствии с Конвенцией, освещаются в настоящем докладе.

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

3. Следует сослаться на базовый документ по Новой Зеландии (HRI/CORE/1/Add.33), представленный 28 сентября 1993 года в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в документе HRI/1991/1.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

Политика правительства и общие правовые рамки

4. Приверженность правительства Новой Зеландии ликвидации расовой дискриминации, которая была продемонстрирована в предыдущих докладах Новой Зеландии Комитету, оставалась неизменной на протяжении всего рассматриваемого периода. Правительство страны, пребывающее у власти с момента проведения выборов, состоявшихся в конце 1990 года, по-прежнему проводит политику, направленную на предотвращение дискриминации по признаку цвета кожи, религии, расы, этнического или национального происхождения, что соответствует существующему в Новой Зеландии многорасовому и многоэтническому обществу. Законодательство Новой Зеландии непосредственно запрещает проведение расовой дискриминации, и правительство продолжает решительно и активно выступать за поощрение гармоничных межрасовых отношений.

5. Продолжает усиливаться признание важной роли взаимоотношений между маори и остальными группами населения в рамках широкого спектра межрасовых отношений в Новой Зеландии. Признается особое место, занимаемое маори в качестве *tangata whenua* (коренного народа, народа, исконно проживавшего в стране). По мере того, как за Договором Вайтанги все больше закрепляется статус основополагающего документа Новой Зеландии, усиливаются надежды на скорейшее разрешение проблем, связанных с требованиями маори, обусловленными проводившейся в прошлом по отношению к этому народу несправедливой политикой, которые в свою очередь служат основой для обеспечения экономического, социального и культурного равенства для маори в настоящем и в будущем.

Способы, посредством которых правительство стремилось удовлетворить эти требования за рассматриваемый период, подробно описываются далее в настоящем докладе.

6. Обсуждение характера двухкультурного общества в Новой Зеландии по-прежнему остается важным вопросом для новозеландцев во всех сферах жизни. В то же время, и в особенности со времени проведения иммиграционной политики, приведшей к приезду в страну все большего числа лиц из нетрадиционных регионов, продолжается активное обсуждение вопроса о будущем новозеландского общества, характеризуемого многообразием культур. Параллельное существование двух и множества культур не рассматривается в качестве несовместимого. Правительство выделяет ресурсы на решение проблем, возникающих в связи с этой сложной ситуацией, однако оно не утверждает, что существующая задача уже завершена.

7. За рассматриваемый период Закон о межрасовых отношениях 1971 года и Закон о Комиссии по правам человека 1977 года по-прежнему являлись правовой основой для ликвидации расовой дискриминации в Новой Зеландии. В результате всеобъемлющего пересмотра законодательства по правам человека, о котором упоминалось в последнем докладе, был принят Закон о правах человека 1993 года, объединяющий положения двух вышеупомянутых законов и в некоторых отношениях развивающий их. Хотя Закон о правах человека вступит в силу лишь в начале 1994 года, на него осуществлялись ссылки в настоящем докладе, когда это соответствовало руководящим принципам Комитета.

8. В предыдущем докладе Новой Зеландии содержалась подробная информация об усилиях, направленных на улучшение положения народа маори, в частности в отношении событий, связанных с Договором Вайтанги. Этот вопрос по-прежнему занимает центральное место в настоящем докладе, отражая особое место в новозеландском обществе *tangata whenua* (коренного народа), а также принимаются во внимание возможности нарушения гармонии межрасовых отношений вследствие необеспечения более высокой степени равенства. В настоящем докладе не только обновляется информация по данному вопросу, но и более подробно рассматривается положение других этнических групп меньшинств в рамках новозеландского общества в ответ на заинтересованность, проявленную членами Комитета в ходе обсуждения последнего доклада.

9. Следующее замечание, сделанное в анализе, подготовленном новой Службой по этническим вопросам (информация о которой содержится далее в докладе), позволяет углубить представление об общей направленности рассматриваемого доклада:

"Новая Зеландия продвигается по пути к созданию общества, в котором признается значение социального и экономического многообразия. Однако это движение требует активного участия самых различных слоев населения, что продемонстрировало движение к созданию более многосторонней экономической системы. Этнические группы, образующие меньшинства, потенциально могут в значительной мере способствовать созданию общества, способного уважать многообразие существующих в нем культур при сохранении национальной самобытности. Однако существуют социальные, культурные, языковые, расовые и экономические барьеры, которые в настоящее время ограничивают воздействие этого вклада".

В соответствующих разделах доклада приводится информация о политике, проводимой правительством с целью устранения этих барьеров.

Особенности этнического состава населения Новой Зеландии

10. Статистические данные и описание особенностей этнического состава населения Новой Зеландии на основе результатов переписи 1991 года приводятся в пунктах 5–14 базового документа. Новая методология, использованная статистическим управлением при проведении переписи 1991 года, содействовала получению более ясной картины об этническом многообразии новозеландского общества, в связи с чем перепись 1996 года, которая будет проводиться на основе той же самой методологии, должна позволить обеспечить более последовательные результаты. Возможно, Комитету также было бы небезынтересно ознакомиться с докладом, подготовленным в 1993 году департаментом внутренних дел, озаглавленным "Этнические группы в Новой Зеландии: статистическая справка", который содержится в приложении 1. В нем представлена информация о социально-экономических факторах, а также статистические данные. Для удобства пользования ниже приводятся две основные таблицы, отражающие а) этнический состав оседлого населения Новой Зеландии и б) информацию об этнических группах в составе населения Новой Зеландии. Различие между показателями, касающимися численности "новозеландцев европейского происхождения" и содержащимися в базовом документе (79,5%) и в статистической справке (73,8%), в основном обусловлено использованием различной методологии.

11. Кроме того, для представления более полной картины о недавних иммиграционных потоках ниже также приводится таблица, содержащая информацию о лицах, прибывших в Новую Зеландию с целью постоянного или длительного проживания. (Информация, касающаяся политики в области иммиграции, содержится в разделе доклада по статье 5.)

Примерный общий показатель

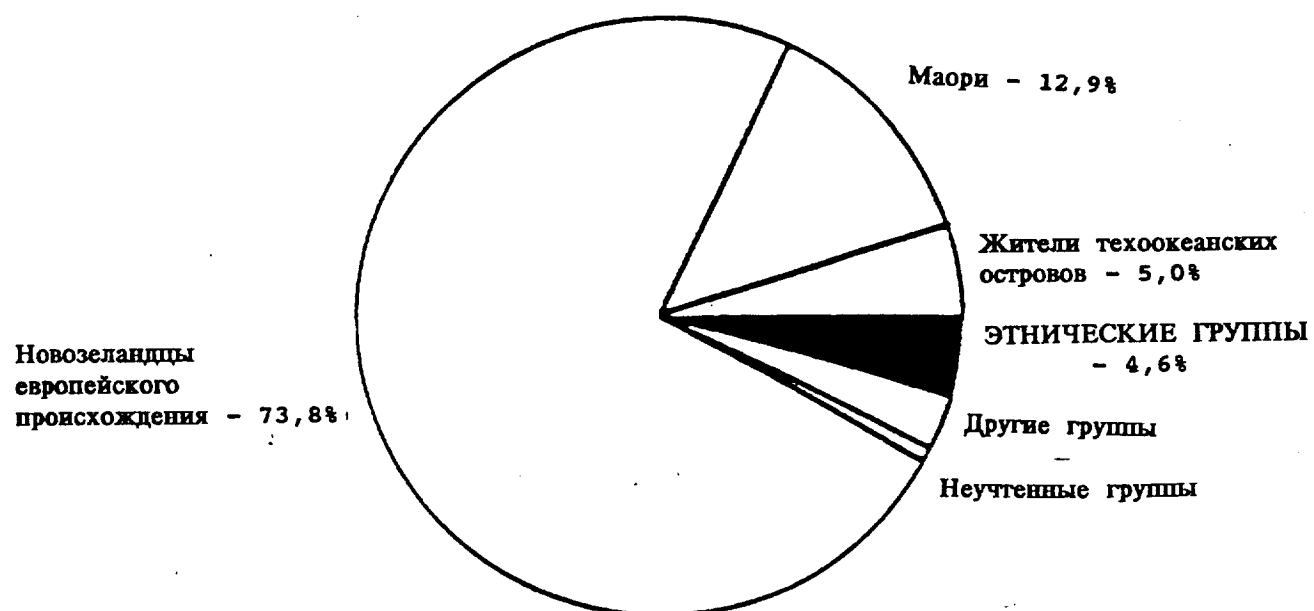
Поскольку приведенный выше общий показатель был получен путем сложения ряда элементов, основанных на результатах полной переписи (см. методологию), совокупный показатель следует рассматривать как составляющий примерно 155 500. Фактическая численность населения, определенного нами в качестве этнического, колеблется между 155 000 и 156 000.

Статья 2

Закон о межрасовых отношениях 1971 года и Закон о Комиссии по правам человека 1977 года

12. Следует сослаться на предыдущие доклады Новой Зеландии, содержащие информацию об этих двух законах. Как уже отмечалось, к концу рассматриваемого периода оба указанных закона были отменены и заменены Законом о правах человека 1993 года, который вступит в силу 1 февраля 1994 года (см. также ниже). Бюро уполномоченного по вопросам межрасовых отношений по-прежнему является главным органом, отвечающим за обеспечение и поощрение равноправия различных рас в Новой Зеландии. Это Бюро получает содействие со стороны Комиссии по правам человека (членом которой также является уполномоченный Бюро).

**ЭТНИЧЕСКИЙ СОСТАВ ОСЕДЛОГО НАСЕЛЕНИЯ
В НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ** (всего - 3,374 млн. человек)



ЭТНИЧЕСКИЕ ГРУППЫ В СОСТАВЕ НАСЕЛЕНИЯ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ

Этническая группа	Население	Процент от оседлого населения Новой Зеландии	Процент от этнического населения Новой Зеландии***
Китайцы	44 793	1,33	29
Индийцы	30 609	0,91	20
Голландцы	24 733	0,73	16
Филиппинцы	4 918	0,14	3
Камбоджийцы	4 318	0,13	3
Выходцы из стран Ближнего Востока	3 441	0,10	2
Японцы	2 970	0,09	2
Югославы	2 869	0,09	2
Вьетнамцы	2 675	0,08	2
Шриланкийцы	2 631	0,08	2
Греки	2 098	0,06	1
Поляки	1 673	0,05	1
Итальянцы	1 541	0,05	1
Африканцы	1 449	0,04	1
Латиноамериканцы	1 449	0,04	1
Выходцы из других стран Юго-Восточной Азии	4 731	0,14	3
Выходцы из других стран Азии	1 561	0,05	1
Азиаты (без уточнения страны происхождения)	500	0,01	
<i>Другие европейцы*</i>	14 942	0,44	9
<i>Другие группы**</i>	1 500	0,05	1
ВСЕГО	155 401	4,6	100
ЭТНИЧЕСКОЕ НАСЕЛЕНИЕ	155 500	(прибл.)	

* Оцениваются в виде совокупной численности других групп, таких, как немцы, французы, швейцарцы, датчане и русские из Европы, Восточной Европы и Скандинавии, без дальнейших уточнений стран происхождения.

** Оцениваются в виде совокупной численности небольших этнических групп без дальнейших уточнений.

*** Данные в этой колонке округлены, и малые величины являются приблизительными.

ЛИЦА, ПРИБЫВШИЕ В СТРАНУ С ЦЕЛЬЮ ПОСТОЯННОГО ИЛИ ДЛИТЕЛЬНОГО
ПРОЖИВАНИЯ 1/

С разбивкой по странам последнего постоянного проживания
Период 1989-1993 годов при завершении учетного года 31 марта

Страна последнего постоянного проживания	Учетный год, завершающийся в марте				
	1989	1990	1991	1992	1993
Австралия	11 517	15 417	18 835	13 189	12 107
Камбоджа	16	13	8	6	6
Канада	762	835	1 066	943	836
Китайская Народная Республика	384	398	523	648	775
Фиджи	2 295	1 962	1 336	1 064	1 046
Франция	135	130	152	194	179
Германия	510	475	527	398	475
Гонконг	1 081	2 029	2 492	3 331	2 780
Индия	245	246	260	297	375
Индонезия	301	231	261	288	321
Ирландия	131	53	93	101	93
Япония	1 335	1 665	2 054	2 218	2 460
Республика Корея	288	395	489	668	1 430
Лаосская Народно-Демократическая Республика	2	1	1	2	6
Малайзия	1 085	1 330	1 273	1 207	1 967
Нидерланды	871	716	659	496	597
Филиппины	258	371	402	374	270
Независимое государство Западного Самоа	1 857	942	1 168	714	805
Сингапур	933	1 287	398	401	469
Шри-Ланка	72	88	138	79	124
Швеция	162	161	131	182	146
Швейцария	195	212	237	270	277
Тонга	343	361	316	264	383
Соединенное Королевство	10 843	10 504	12 583	11 227	10 947
США	2 062	2 243	2 330	2 063	2 378
Вьетнам	105	719	218	298	80
Прочие	8 445	9 217	9 138	8 088	8 230
ВСЕГО	46 233	52 001	57 088	49 010	49 562

1/ Лица, прибывающие в Новую Зеландию из других стран с целью нахождения в ней в течение 12 месяцев или более (или постоянного проживания), а также жители Новой Зеландии, возвращающиеся в страну по истечении срока в 12 месяцев или более.

13. Ежегодные доклады Комиссии по правам человека и уполномоченного по вопросам межрасовых отношений издаются раз в год в виде единого документа и содержат подробную информацию об их программах и полученных жалобах. Доклады за отчетные годы, завершившиеся 30 июня 1990, 1991, 1992 и 1993 годов, содержатся в виде приложений 2, 3, 4 и 5. Информация о делах, рассмотренных за отчетный период, и процедурах, использованных для их урегулирования, также включается в настоящий доклад в тех случаях, когда это необходимо.

Закон 1990 года, касающийся новозеландского Билля о правах

14. Следует сослаться на предыдущие доклады Новой Зеландии, касающиеся событий, которые предшествовали разработке этого законодательства, и на базовый документ. Статья 19 Закона, содержащаяся в части II, в которой провозглашены гражданские и политические права, гласит:

"19. Свобода от дискриминации

- 1) Каждый человек имеет право быть свободным от дискриминации, проводимой по признаку цвета кожи, расы, этнического или национального происхождения, пола, гражданского состояния или религиозных или этических убеждений.
- 2) Меры, принимаемые в целях оказания помощи лицам или группам лиц, находящимся в неблагоприятном положении по причине цвета кожи, расы, этнического или национального происхождения, пола, гражданского состояния или религиозных или этических убеждений, или улучшения положения таких лиц, не представляют собой дискриминации".

Статья 20 указанного Закона предусматривает:

"20. Права меньшинств

Лицо, принадлежащее к этническому, религиозному или языковому меньшинству в Новой Зеландии, не может быть лишено права совместно с другими членами данного меньшинства пользоваться достоинствами культуры, исповедовать религию и отправлять соответствующие религиозные культы или пользоваться языком данного меньшинства".

Закон 1991 года о договорах, касающихся приема на работу

15. Закон 1991 года о договорах, касающихся приема на работу, обеспечивает трудящимся дополнительные возможности для осуществления положений статьи 5 Закона о межрасовых отношениях в случае дискриминации на рабочем месте. Любые трудящиеся, подвергаемые дискриминации со стороны нанимателя (или его представителя) по признаку их расы, могут представить личную жалобу в соответствии со статьей 28 Закона. Предусмотренные положениями указанного Закона о личных жалобах формы восстановления ущемленных прав включают в себя возмещение невыплаченных зарплат, восстановление на рабочем месте и компенсацию. Когда рассматриваемый Закон находился в форме проекта, предусмотренные в нем процедуры представления жалоб не распространялись на лиц, работающих по

индивидуальным договорам. Бюро по вопросам межрасовых отношений обратило внимание парламента на данный вопрос, указав на то, что лица, принадлежащие к этническим группам меньшинств, и без того являются уязвимыми в сфере занятости, а лишение их защиты и возможности использования компенсационных процедур в случаях проведения расовой дискриминации на рабочем месте лишь усугубит их положение. В силу этой причины в окончательный текст Закона были включены положения, обеспечивающие доступ к процедурам обжалования для всех трудящихся, имеющих соответствующие права.

Закон 1993 года о правах человека

16. С 1 февраля 1994 года Закон 1971 года о межрасовых отношениях и Закон 1977 года о Комиссии по правам человека будут объединены в один антидискриминационный закон – Закон 1993 года о правах человека. Этот Закон был разработан на основе всестороннего пересмотра новозеландского законодательства по правам человека, о котором упоминалось в предыдущем докладе. В полной формулировке названия рассматриваемого нового Закона говорится о том, что он направлен на "объединение и изменение Закона 1971 года о межрасовых отношениях и Закона 1977 года о Комиссии по правам человека и обеспечение более полной защиты прав человека в Новой Зеландии в соответствии с Пактами и Конвенциями Организации Объединенных Наций по правам человека".

17. Копия текста Закона о правах человека воспроизводится в приложении 6. Статьи 11 и 20 этого Закона содержат положения, обеспечивающие сохранение независимой роли уполномоченного по вопросам межрасовых отношений. Этот уполномоченный, разумеется, является членом нового отдела по рассмотрению жалоб в рамках Комиссии по правам человека, занимающегося любыми жалобами или расследованиями, связанными со случаями дискриминации по признаку расы, цвета кожи или этнического или национального происхождения. Закон о правах человека распространяет компетенцию уполномоченного на такие вопросы, как образование (статья 57), расистские притеснения (статья 63), косвенная дискриминация (статья 65), отношения партнерства (статья 36), организации трудящихся и нанимателей и профессиональные и профсоюзные ассоциации (статья 37), квалификационные органы (статья 38) и учреждения по профессиональной подготовке (статья 40). Закон отводит уполномоченному важную просветительскую роль и содержит новые положения, касающиеся нарушения гармонии межрасовых отношений. Эти положения заменяют статью 9А Закона о межрасовых отношениях, который был отменен в 1989 году, как отмечалось в пункте 16 предыдущего доклада. Статья 61 нового Закона объявляет противозаконными расистские оскорбительные заявления, касающиеся любой группы лиц, которые проживают в Новой Зеландии и могут находиться в ней проездом, будь то в общественном месте или при обстоятельствах, когда лицо, выступающее с такими заявлениями, может обоснованно предположить факт predания его слов публичной огласке. Средства массовой информации могут передавать содержание сделанных заявлений, если в их сообщениях точно отражаются намерения лиц, которые их сделали. В соответствии со статьями 5 и 77 жалоба, представленная в соответствии со статьей 61, может быть урегулирована при помощи безотлагательного публичного заявления вместо использования обычной процедуры расследования, примирения и возможного судебного разбирательства. Это позволяет быстро рассмотреть и по возможности урегулировать определенные инциденты, в связи с которыми нецелесообразно проводить длительное расследование. Информация о статье 61 содержится также в докладе в разделе, касающемся статьи 4.

18. Статья 131 нового Закона предусматривает уголовную ответственность за подстрекательство к расовой дисгармонии, тем самым сохраняя положения статьи 25 Закона о межрасовых отношениях. Любое лицо, которое публикует, распространяет или транслирует материалы, содержащие угрозы, оскорбления или нападки, или которое использует такие слова публично с целью разжигания вражды или плохого отношения к какой-либо группе лиц в Новой Зеландии или создания в отношении них презрительного или насмешливого отношения по причине их цвета кожи, расы или этнического или национального происхождения, наказуемо, в случае осуждения лишением свободы на срок до трех месяцев или уплатой штрафа в размере до 7 000 долларов.

19. Положения и осуществление нового Закона о правах человека будут рассмотрены более подробно в следующем периодическом докладе Новой Зеландии Комитету.

Договор Вайтанги

20. Договор Вайтанги по-прежнему служит основой для развития отношений между маори и остальными группами населения в новозеландском обществе – отношений, имеющих определяющее значение для развития межрасовых отношений в стране в будущем. Важное значение этого Договора для жизни нации подчеркивалось в течение 1990 года, ознаменовавшего 150-летие с даты его подписания. (Информация о мероприятиях, проводившихся по случаю празднования этой годовщины, содержится в настоящем докладе в разделе по статье 7 ниже.) Обе стороны, подписавшие Договор, – маори и правительство – рассматривают этот документ и процесс развития его современного значения на основе продолжающейся деятельности Трибунала Вайтанги, являющегося инструментом для урегулирования претензий, касающихся имевших место в прошлом фактов проявления несправедливости в отношении коренного народа, и выступающим, в свою очередь, в качестве механизма, позволяющего обеспечить в будущем справедливое соотношение между различными культурами в Новой Зеландии. Правительство взяло на себя обязательство по урегулированию всех основных ходатайств, представленных в соответствии с Договором Вайтанги, к концу нынешнего столетия, в связи с чем в течение рассматриваемого периода основная деятельность осуществлялась именно в этом направлении. Хотя этот Договор предусматривает сложные и зачастую длительные процедуры, с 1989 года были достигнуты значительные результаты, которые освещаются в следующих разделах настоящего доклада.

21. Кроме того, в течение рассматриваемого периода продолжался процесс инкорпорации принципов Договора в правовую систему Новой Зеландии. В этой связи можно привести пример дела Те Рунанга о Муривенуа против Генерального прокурора [1990 год] 2 NZLR 641 ("дело о рыболовстве"), которое касалось связи между положениями статьи 88 (2) Закона 1983 года о рыбной ловле и системы по регулированию квот, введенной в 1986 году с целью регулирования прав на рыбную ловлю в коммерческих целях. Статья 88 (2) предусматривала, что никакие положения в Законе о рыбной ловле не должны затрагивать какие-либо права маори в этой области. В ходе дискуссии по процедурным вопросам Апелляционный суд постановил, что Договор является рабочим инструментом, который следует применять с учетом изменяющихся в стране обстоятельств. Одним из этих обстоятельств может являться ведение чрезмерно интенсивного рыбного промысла в традиционных районах рыбной ловли маори, в связи с чем возникла ситуация, которую нельзя было предвидеть при подписании Договора. Задача Суда будет заключаться в толковании и применении законодательства с учетом реалий жизни в современной Новой Зеландии с целью достижения необходимого равновесия и внесения соответствующих изменений.

22. "Дело о рыболовстве" явилось отражением соображений, использовавшихся при рассмотрении подходов к урегулированию ходатайств о маори, касающихся рыбной ловли, представленных в соответствии с Договором. В результате подробных переговоров, которые имели место как до, так и после вынесения Апелляционным судом решения по процедурным вопросам, был принят Закон 1992 года об урегулировании (ходатайств о рыбной ловле) в соответствии с Договором Вайтанги, который подробно рассматривается далее в настоящем разделе доклада.

23. При рассмотрении дела Генерального прокурора против Совета маори Новой Зеландии [1991] 2 NZLR 129 ("дело о радиоволнах") Председатель Апелляционного суда сделал следующее заявление, которое воспроизводится на стр. 135 решения Суда:

"Представляется очевидным, на мой взгляд, что в настоящее время Корона, являясь одной из сторон Договора, не может действовать в соответствии с положениями Договора или его принципами без учета любых соответствующих рекомендаций Трибунала Вайтанги".

24. В связи с "делом о радиоволнах" соображения, касающиеся Договора, возникли вследствие того факта, что Корона осуществляла контроль за большим числом радиочастот. Корона признала, что она обязана учитывать положения Договора, однако заявила, что на практике такой учет уже осуществляется и что правительство разработало в этой связи соответствующую политику. Это дело и последующие споры, обусловленные вопросом об использовании радиоволн, касались той степени, в которой Договор следует принимать во внимание и в которой это осуществляется на практике.

25. Информация о важных законодательных актах, отражающих принципы, закрепленные в Договоре Вайтанги, – в частности, Законе 1991 года о рациональном использовании ресурсов, Законе 1992 года об урегулировании (ходатайств о рыбной ловле) в соответствии с Договором Вайтанги и Законе 1993 года Te Ture Whenua Maori (Законе о землях маори), приводится в последующих пунктах.

Трибунал Вайтанги

26. Этот Трибунал продолжает играть главную роль в процессе урегулирования ходатайств, касающихся удовлетворения претензий в соответствии с Договором. В соответствии со статьей 81 Закона 1975 года о Договоре Вайтанги министр по делам маори обязан ежегодно представлять доклад парламенту о прогрессе, достигнутом в осуществлении рекомендаций Трибунала, представляемых Короне. В течение рассматриваемого периода Трибунал представил информацию о новых 14 ходатайствах, в связи с которыми им было сделано 75 рекомендаций.

27. Четырнадцать ходатайств, в связи с которыми Трибуналом были сделаны рекомендации со времени представления последнего доклада, входят следующие:

1. Радиочастоты, 1990
2. Te Ngae, 1990
3. Ngati Rangiteaorere, 1990

4. Ngai Tahu, 1991
5. Финансирование госпиталя в Окленде, 1991
6. Te Roroa, 1992
7. Парк Сильвия, 1992
8. Зоны для рыбной ловли Нгай Таху, 1992
9. Река Мохака, 1992
10. Pouakani, 1993
11. Геотермальный заповедник Нгавха, 1993
12. Te Ika Whenua - энергетические ресурсы, 1993
13. Te Arawa Representative Geothermal Claims, 1993
14. Корпорация по развитию маори, 1993

28. В августе 1993 года парламент принял Закон о внесении поправок в Договор Вайтанги. Цель названного Закона заключалась во внесении поправок в статью 6 основного Закона, с тем чтобы воспрепятствовать представлению Трибуналом Вайтанги любых рекомендаций, касающихся возвращения в собственность маори любых частных земель или приобретения Коронай любых частных земель для урегулирования претензий, представляемых в соответствии с Договором. Этот Закон был принят с учетом возникшего в 1992 году недовольства широких слоев населения, когда Трибунал Вайтанги в своем докладе Te Roroa представил рекомендацию о том, чтобы Корона приобретала "за любую цену" определенные частные земли с целью передачи их в собственность маори.

29. Главная задача отдела по проведению политики с целью соблюдения Договора Вайтанги, существующего в рамках министерства юстиции, заключается в осуществлении рекомендаций Трибунала Вайтанги, а также в обеспечении функционирования системы переговоров с целью содействия урегулированию претензий, представляемых в соответствии с Договором. По просьбе заявителей и при соблюдении определенных критериев переговоры или посредничество с маори могут осуществляться в ходе слушаний, проводимых Трибуналом Вайтанги. В конце 1993 года насчитывалось около 15 ходатайств, подлежавших урегулированию путем переговоров или посредничества, хотя не все из них активно рассматривались.

Перестройка органов, занимающихся делами маори

30. Изменение структуры органов, занимающихся делами маори, было осуществлено в 1990 году в соответствии с измененными целями, определенными новым правительством. Основа новой политики была определена в "Ka Awatea" - базовом докладе по вопросам, касающимся образования, здравоохранения, занятости и доходов маори. В нем содержалась рекомендация о ликвидации временного бюро по делам племен и министерства по делам маори. Эта рекомендация была осуществлена, и вместо упомянутых органов было создано Te Puni Kōkiri (министерство по вопросам развития маори) - специализированное учреждение по разработке политики, касающейся маори, и осуществлению контроля за деятельностью других государственных министерств с учетом потребностей маори.

31. Главной особенностью новой политики является децентрализация, в соответствии с которой в настоящее время ряд крупных существующих государственных учреждений осуществляют программы, ранее контролировавшиеся одним учреждением (временным бюро по делам племен). Эта политика направлена на обеспечение равного положения маори и

остальных групп населения путем расширения доступа маори ко всем государственным учреждениям и оказываемым ими услугам, тогда как ранее предпринимались попытки по удовлетворению потребностей маори главным образом за счет деятельности одного учреждения. В соответствии с этой перестройкой административных органов Закон 1990 года Runanga Iwi был заменен Законом 1991 года об отмене Закона Runanga Iwi. (Информация о законопроекте Runanga Iwi была включена в предыдущий доклад, хотя в то время он еще не был принят.) Таким образом, за осуществление программ бывшего министерства по делам маори отвечают соответствующие региональные учреждения, а не сами племена. Вместе с тем эти учреждения могут заключать отдельные соглашения с племенами в тех случаях, когда установлено, что такие племена могут более эффективно решать задачи, связанные с оказанием услуг для народа маори, чем соответствующие официальные структуры.

32. Главная цель министерства по вопросам развития маори заключается в обеспечении возможностей и свободы выбора для коренного народа в соответствии с положениями Договора Вайтанги. Это министерство уделяет основное внимание вопросам, касающимся расширения возможностей для маори в сфере образования, занятости, коммерческой деятельности и здравоохранения. Оно представляет рекомендации правительству, касающиеся отношений между Короной и маори, признанных в Договоре Вайтанги. Оно также способствует эффективному использованию ресурсов государствами и частными организациями в целях содействия развитию маори.

33. В целом, деятельность министерства по вопросам развития маори направлена на:

- a) обеспечение справедливого доступа маори к государственным и частным ресурсам;
- b) обеспечение равных возможностей для маори в пользовании услугами, оказываемыми правительством;
- c) содействие развитию взаимоотношений между маори и Короной; и
- d) содействие развитию возможностей и свободы выбора для семей, общин, организаций и учреждений маори.

Министерство по делам тихоокеанских островов

34. Информация о создании и первоначальной структуре министерства по делам тихоокеанских островов была включена в предыдущие доклады Комитету. За отчетный период был осуществлен ряд изменений, которые, однако, не затронули основную структуру указанного министерства, состоящего из министра, консультативного совета министра и отдела по делам тихоокеанских островов. 1 июля 1991 года этот отдел был преобразован в самостоятельное министерство по делам тихоокеанских островов. В настоящее время его штат состоит из семи сотрудников в Веллингтоне, работающих на полных ставках, и двух сотрудников в отделении указанного министерства, расположенном в Окленде. Состав консультативного совета расширился с 12 до 14 членов за счет представителей с островов Тувалу и Соломоновых островов. Роль министерства со времени его создания не изменилась и заключается в содействии развитию групп новозеландского населения, проживающих на тихоокеанских островах, при обеспечении признания и учета культурных ценностей и чаяний

этой категории населения, с тем чтобы жители тихоокеанских островов могли в полной мере участвовать в социальной, культурной и экономической жизни Новой Зеландии. Его конкретные цели по-прежнему заключаются в содействии скорейшей ликвидации различий между жителями тихоокеанских островов и остальными группами населения в том, что касается образования, занятости, здравоохранения, жилья и экономических вопросов, а также в поощрении ассимиляции культурных ценностей, имеющих важное значение для сохранения самобытности различных групп населения тихоокеанских островов, с культурными ценностями населения Новой Зеландии в целом.

35. Министерство последовательно осуществляет просветительскую деятельность. В этом процессе важную роль играют представители общин тихоокеанских островов и государственные служащие. Его структура отражает сохраняющуюся потребность в обеспечении более активных контактов между населением тихоокеанских островов и правительством. Ключевую роль в деятельности министерства играет консультативный совет, функции которого включают в себя следующее:

а) представление советов и рекомендаций министру по вопросам, касающимся социальной, культурной и экономической жизни населения тихоокеанских островов в Новой Зеландии; и

б) содействие распространению информации об указанных группах населения и повышение степени информированности самого населения тихоокеанских островов.

36. Министерство осуществляет многочисленные функции по контролю за воздействием политики правительства на общины, проживающие на тихоокеанских островах. В настоящее время приоритетные направления его деятельности включают в себя образование (в частности, дошкольное и высшее), профессиональную подготовку и занятость, развитие малых предприятий, здравоохранение и расширение участия населения тихоокеанских островов в принятии решений. Министерство обеспечивает функционирование программы профессиональной подготовки и службы по трудоустройству. Оно также содействует осуществлению программ, организуемых другими государственными учреждениями, такими, как Корпорация по развитию тихоокеанских островов в рамках департамента труда.

Создание службы по этническим вопросам

37. В апреле 1992 года в рамках департамента внутренних дел была создана служба по этническим вопросам. Этому предшествовало признание правительством того факта, что, тогда как для представления интересов крупных новозеландских меньшинств, таких, как маори и жители тихоокеанских островов, существует ряд государственных учреждений (в частности, министерство по вопросам развития маори и министерство по делам населения тихоокеанских островов), другие этнические группы в рамках новозеландского общества, которых насчитывается свыше 50, не представлены никакими конкретными учреждениями. Во время создания указанной службы термин "этнические группы" был определен в качестве означающего группы, "имеющие обычаи и культуру, отличающиеся от культуры и обычаев большинства населения", что для практических целей означает этнические группы меньшинств, не относящиеся к сфере ведения двух упомянутых выше министерств. Все более серьезные вопросы, с которыми стали сталкиваться эти более мелкие этнические

группы, потребовали более активного участия со стороны правительства, в особенности с учетом возрастающего числа недавно прибывших иммигрантов. Примерами таких вопросов могут служить трудности, связанные с пониманием языка и переводом, получение признания иностранных дипломов, сохранение культурного наследия, изолированность и психологическое давление, в особенности в случае домашних хозяек, а также ознакомление с системой благосостояния и социальных услуг. Кроме того, расовая дискриминация может также создавать трудности в экономическом и социальном плане, с которыми сталкиваются некоторые лица, принадлежащие к этническим группам меньшинств, в особенности недавно прибывшие в страну. Поэтому главная задача службы по этническим вопросам заключается в обеспечении учета правительством мнений различных общин и в информировании этнических групп о политике, проводимой правительством. Ее роль также заключается в том, чтобы иммигранты чувствовали себя свободно в Новой Зеландии, с тем чтобы содействовать их более активной интеграции в жизнь общества. В 1993 году, после успешного завершения первого года экспериментальной деятельности, было принято решение о продолжении экспериментальной программы до середины 1994 года.

38. Служба по этническим вопросам установила тесные рабочие контакты с Новозеландской федерацией этнических советов. Эта Федерация, созданная в 1989 году, объединяет представителей местных этнических советов, существующих во всех районах Новой Зеландии, и осуществляет деятельность, направленную на достижение многочисленных целей, связанных с поощрением и сохранением этнических обычаев, языков, религий и культур. Кроме того, эта Федерация осуществляет контроль за законодательством и различными положениями, поощряет и поддерживает равноправие и равный доступ и стремится к повышению степени осознания этническими общинами потребностей, чаяний и статуса коренного народа. Контакт с сетью общин в рамках Федерации позволяет службе добиваться наибольшей эффективности в своей деятельности, несмотря на небольшой штат ее сотрудников.

39. Деятельность службы по этническим вопросам за первые 18 месяцев включает в себя следующее:

а) ряд публикаций: "Этнические группы в Новой Зеландии: статистическая справка" (на основе результатов переписи 1991 года); "Этнические группы в Новой Зеландии: библиография"; и "Национальный справочник этнических общин" (подготовленный в сотрудничестве с Бюро по межрасовым отношениям);

б) издание ежеквартального информационного бюллетеня, распространяемого среди 800-900 этнических организаций и групп общин и 800-900 правительственных и неправительственных организаций;

в) представление важных рекомендаций правительству по ряду вопросов, включая разработку государственной политики, касающейся языков;

г) оказание содействия этническим группам меньшинств, например в создании новых этнических советов, и информирование таких групп по вопросам, касающимся представления рекомендаций в отношении законопроектов, затрагивающих их интересы.

40. За четырехлетний период, истекший с 1990 по 1993 год, в основном имели место значительные изменения, касавшиеся экономических и социальных структур Новой Зеландии. Избранное в 1990 году правительство сохранило курс, определенный предыдущим правительством, направленный на перестройку национальной экономики с целью повышения ее конкурентоспособности на международном рынке и снижения уровня государственной задолженности. Высшей целью проводимой политики является повышение уровня жизни всего населения на основе устойчивого экономического роста. Однако в краткосрочной перспективе реформирование системы "государства всеобщего благосостояния", явившееся важной частью недавних реформ, привело к возникновению новых проблем для наиболее уязвимых групп населения. По мнению уполномоченного по вопросам межрасовых отношений (1991 год), с наибольшими проблемами столкнулись этнические группы меньшинств, в особенности маори и жители тихоокеанских островов. Однако два аспекта проводимой правительством экономической и социальной политики направлены на содействие решению этой проблемы: обязательство оказывать услуги и поддержку наиболее уязвимым группам общества и децентрализация услуг, оказываемых в интересах маори (как отмечалось в пункте 30 выше).

41. В предыдущих докладах Новой Зеландии Комитету содержалась информация о положении маори в основных экономических и социальных секторах. Несмотря на постепенное улучшение показателей в определенных областях, статистические данные по-прежнему свидетельствуют о сохранении различий в области образования, занятости и уровней доходов, здравоохранения, числа правонарушителей и степени зависимости от государства. Например, статистические данные, полученные на основе переписи 1991 года, свидетельствуют о том, что в случае новозеландских маори размер среднегодового валового дохода в тот период составлял 11 001 доллар, а в случае новозеландских европейцев – 14 598 долларов. Учитывая особое место, занимаемое маори в новозеландском обществе в качестве коренного народа, и широкий круг мер, принимаемых в настоящее время с целью развития маори, первые пункты настоящего раздела непосредственно касаются вопросов, затрагивающих маори. Далее, в разделах, касающихся занятости, образования, здравоохранения и других сфер, приводится информация не только о мерах, затрагивающих маори, но и о мерах, направленных на улучшение положения других этнических групп в Новой Зеландии.

Экономическое и социальное развитие маори

42. Как отмечалось выше, урегулирование ходатайств, представляемых в соответствии с законом 1975 года о Договоре Вайтанги, является главным направлением политики, проводимой правительством с целью развития маори. Другим важным аспектом политики является децентрализация услуг для маори, оказываемых через все основные государственные учреждения.

43. Экономическое развитие рассматривается в качестве основы для достижения социального и культурного прогресса маори. Важным аспектом политики, проводимой правительством в отношении маори, является содействие достижению экономической самостоятельности, в рамках которой важную роль играет урегулирование ходатайств в соответствии с Договором Вайтанги с целью создания экономической базы для маори. В ходе проводившейся в 1993 году национальной конференции по вопросам содействия коммерческому и экономическому развитию маори было уделено особое внимание увеличению числа

преуспевающих коммерческих предприятий маори (например, в сферах рыболовства, туризма, розничной торговли и лесного хозяйства) и способам поддержания этого роста.

Закон 1991 года о рациональном использовании ресурсов

44. За последние годы представители маори стали проявлять повышенную заинтересованность и активность в связи с вопросами, касающимися планирования природоохранной деятельности и рационального использования ресурсов. Это объясняется, в частности, продолжающимся процессом представления ходатайств в Трибунал Вайтанги (о котором была представлена информация выше) и принятием нового законодательства, в частности Закона 1991 года о рациональном использовании ресурсов.

45. Этот Закон был принят после всестороннего пересмотра большого числа законодательных актов (общее число которых составляло от 50 до 60), касающихся вопросов землепользования и рационального использования ресурсов. Он был признан на международном уровне в качестве закона, отражающего новые подходы к существующим проблемам и провозглашающего основной принцип (статья 5), предусматривающий рациональное использование природных и материальных ресурсов в долгосрочной перспективе. В нынешнем контексте особое значение имеет тот факт, что в положениях рассматриваемого Закона, провозглашающих его цели и принципы, официально закреплены концепции культуры, традиций и прав коренных народов. В статье 8 содержится требование о том, чтобы все лица, отвечающие за принятие решений, и сотрудники государственных учреждений, занимающиеся вопросами рационального использования природных и материальных ресурсов, руководствовались принципами Договора Вайтанги. В указанном Законе содержатся ссылки на концепции маори, касающиеся рационального использования природных ресурсов, а в статье 6 – положения, обязывающие всех тех, кого может затрагивать Закон о рациональном использовании ресурсов, признавать и учитывать пять перечисленных в этой статье аспектов общенационального значения, включая "взаимосвязь маори и их культуры и традиций с землями их предков, водными ресурсами, районами проживания, священными местами и другими ценностями".

46. Традиционная система природопользования маори (как и в случае коренных народов, проживающих в других странах) основана на концепциях взаимосвязанности и взаимозависимости всего живого, существующего в природе. Главный принцип традиционных подходов маори к вопросам планирования и рационального использования природных ресурсов основан на концепции целостности, обеспечивающей комплексное восприятие всего окружающего человека мира природы. В соответствии со статьей 7 указанного Закона все лица, отвечающие за принятие решений, и сотрудники государственных учреждений обязаны уделять особое внимание, среди прочего, *kaitiakitanga* (определяемому в качестве бережливого отношения, в том числе применительно к природным ресурсам, – этике попечителей). *Kaitiakitanga* является основополагающей концепцией, определяющей отношение маори к использованию природных ресурсов. Для маори *kaitiakitanga* не является пассивным попечительством, а также оно не представляет собой простого осуществления традиционных прав собственности. Оно предусматривает активное осуществление полномочий с целью обеспечения рационального использования существующих ресурсов.

47. В рассматриваемом Законе также содержатся требования о том, чтобы местные органы власти, занимающиеся вопросами планирования и рационального использования природных ресурсов, учитывали планы общин и племен в этих областях. Это положение позволило обеспечить более активный и независимый подход маори к решению таких вопросов. Министерство по вопросам развития маори оказывает содействие племенам в вопросах планирования и рационального использования их природных ресурсов. Министерство по охране окружающей среды и департамент по вопросам сохранения природных ресурсов обеспечивают осуществление и дорабатывают программы, направленные на более полное удовлетворение интересов маори, о которых говорилось в предыдущем докладе Новой Зеландии.

48. Среди маори происходит возрождение традиционных видов практики, предусматривающих рациональное использование природных ресурсов, наряду с появлением современных форм такой практики. Признание таких подходов не является повсеместным, поскольку некоторые лица, которые не знакомы с тем, что представляется в качестве новых форм практики, рассматривают подход, избранный маори, в качестве слишком смелого. Поэтому некоторые виды практики по рациональному использованию природных ресурсов, традиционные разновидности которых, по мнению ряда представителей групп населения, не относящихся к маори, не использовались на протяжении 150 лет, являются трудноосуществимыми. В этой связи министерство по охране окружающей среды контролирует осуществление Закона 1991 года о рациональном использовании ресурсов с целью обеспечения создания структур, необходимых для эффективного осуществления перехода. Копия брошюры, изданной министерством по вопросам развития маори, которая озаглавлена "Mauriora Ki Te Ao: введение по вопросам планирования природоохранной деятельности и рационального использования ресурсов", воспроизводится в приложении 7.

Закон 1992 года об урегулировании (ходатайств о рыбной ловле) в соответствии с Договором Вайтанги

49. Принятие этого Закона ознаменовало важный этап в процессе урегулирования ходатайств маори в соответствии с Договором Вайтанги и создании устойчивой экономической основы для будущих поколений маори. Указанный Закон придает силу Документу об урегулировании, подписанному Короной и маори с целью урегулирования ходатайств, касающихся рыбной ловли в коммерческих целях. Соглашение, известное как Договор о компании "Силордс", предусматривал совместную покупку Комиссией по вопросам, касающимся рыбной ловли маори (и ее побочной компанией - "Аотеароа фишериз лимитед"), и компанией "Браерли инвестментс лимитед" - крупной инвестиционной компанией в Новой Зеландии - крупнейшей в стране коммерческой рыболовецкой компании "Силордс продактс лимитед", имеющей примерно 25% квот на рыбную ловлю. Доля средств, которые должна была внести в этой сделке Комиссия - 150 млн. долл., - была обеспечена государством. Примерная стоимость квоты, над которой маори получили реальный контроль в соответствии с Договором, равнялась 286 млн. долларов. Кроме того, достигнутое соглашение предусматривало предоставление маори права на ловлю 20% новых видов рыб, включенных в новозеландскую систему регулирования квот, в связи с чем предполагаемые выгоды могут составить 22 млн. долларов. (Согласно положениям Закона 1989 года о правах маори на рыбную ловлю, Комиссии по правам маори на рыбную ловлю уже была предоставлена квота и наличность, предполагаемая стоимость которых составляла 174 млн. долларов. Таким образом, как и

предполагалось, принятые правительством меры в соответствии с вышеупомянутыми двумя законами обеспечили участие маори в коммерческой деятельности, связанной с рыболовством, при этом общая сумма предполагаемых выгод, включая предоставленную квоту, составила примерно 0,5 млрд. долларов.)

50. Эта договоренность была достигнута в результате продолжавшихся в течение нескольких лет обсуждений между Короной и маори по вопросу о путях удовлетворения ходатайств маори, касающихся рыбной ловли, представляемых в соответствии с Договором. Лицам, представлявшим интересы маори в ходе переговоров, было поручено на национальном собрании в июне 1988 года обеспечение справедливого и достойного урегулирования выдвигаемых маори ходатайств. В то время, пока представители Короны и маори проводили переговоры с целью достижения согласованного общего решения, на основе общего согласия судебные слушания были отложены и была достигнута договоренность в отношении того, что до достижения окончательного урегулирования в новозеландскую систему регулирования квот не будут включаться никакие новые виды рыб. Возможность приобретения компании "Силордс Продактс Лимитед" предоставляла уникальный шанс по достижению всеобъемлющего урегулирования, совпадающего с предложением, выдвинутым представителями маори. Обеими сторонами был подписан меморандум о понимании, излагающий предложенную сделку, после чего представители маори, участвовавшие в переговорах, запросили соответствующее согласие у общин маори. Этот меморандум и его последствия обсуждались в ходе общенационального собрания и собраний, проведенных в 23 районах по всей территории страны. Хотя среди общин маори высказывались различные точки зрения, доклад, представленный официальными представителями маори на переговорах, убедил представителей Короны в том, что одобрение народа было получено, в связи с чем впоследствии были проведены переговоры по самому документу об урегулировании, после чего в скором времени парламентом был принят Закон об урегулировании (ходатайств о рыбной ловле) в соответствии с Договором Вайтанги. Членами парламента, представляющими маори, был сделан ряд оговорок в отношении достигнутого урегулирования. В связи с обнаружившимися разногласиями против Короны был также возбужден судебный иск.

51. В соответствии с упомянутым Законом Комиссия по правам маори на рыбную ловлю была преобразована в Комиссию по вопросам рыбной ловли, регулируемым Договором Вайтанги, и ее состав был расширен до 13 членов. Помимо функций, возлагавшихся на предыдущую Комиссию, новой Комиссии была поручена задача по разработке процедуры с целью определения бенефициаров урегулирования и распределения среди них соответствующих выгод. Было также выдвинуто требование о том, чтобы Комиссия являлась в большей степени подотчетной перед маори.

52. В настоящее время Комиссия приступила к осуществлению положений, предусмотренных Договором об урегулировании. Этот процесс является далеко не однозначным, учитывая критические замечания, высказываемые как маори, так и остальными группами населения Новой Зеландии. Как отмечалось выше, Комиссия отвечает за разработку в консультации с маори предложений, касающихся предоставления общинам маори квот на рыбную ловлю. По этому вопросу пока еще не было достигнуто консенсуса, поскольку мнения маори не совпадают по двум основным вопросам: одни из них считают, что квота должна соответствовать численности конкретных племен, тогда как другие выступают за то, что она должна предоставляться на основе *mana moana* (т.е. принципа, согласно которому рыбу,

обитающую в прибрежных водах, прилегающих к районам проживания племен, следует рассматривать в качестве *taonga* или достояния данных племен).

53. Девятнадцать членов общин маори, утверждающих, что они представляют ряд племен и групп, направили сообщение в Центр по правам человека в Женеве в порядке осуществления права, предусмотренного Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах, утверждая, что Договор об урегулировании и сам Закон представляют собой нарушение ряда статей Пакта. На момент подготовки настоящих докладов Комитет по правам человека еще не принял решения по вопросу о приемлемости указанного сообщения, которое было оспорено правительством Новой Зеландии.

[Копия текста Закона об урегулировании (ходатайств о рыбной ловле) в соответствии с Договором Вайтанги воспроизводится в приложении 8.]

Te Ture Whenua Maori Act 1993 (Закон 1993 года о землях маори)

54. Te Ture Whenua Maori Act 1993 заменил Закон 1953 года о делах маори. Этот новый Закон расширяет доступ маори к решению вопросов, касающихся их земель, и разработан с учетом их потребностей. Его положения основаны на принципах Договора Вайтанги, и в преамбуле отмечаются особые взаимоотношения, установленные в соответствии с Договором между народом маори и Коронай. Основная цель рассматриваемого Закона заключается в сохранении земельных прав маори. Он наделяет представителей маори, владеющих земельными участками, полномочиями по принятию соответствующих решений и содействует сохранению, развитию, использованию и занятию их земель.

55. Te Ture Whenua Maori Act 1993 затрагивает 1,27 млн. га фригольдовых земель маори, что составляет около 4,7% от площади всей территории Новой Зеландии. В нем закреплены строгие правила, касающиеся отчуждения (передачи прав собственности) земель маори. Передача фригольдовых земель маори может осуществляться лишь после соблюдения требований, касающихся согласия владельца, и подтверждения сделки судом по рассмотрению вопросов, касающихся земель маори. Земельный участок может быть продан только в том случае, когда было получено согласие по меньшей мере 75% собственников фригольдовых земель маори. Собственники могут завещать свои земли лишь одному или нескольким из своих детей или другим близким родственникам.

56. Рассматриваемый Закон также касается таких вопросов, как деление прав собственности и сохранение, освоение и активное использование фригольдовых земель маори. Были предусмотрены новые формы трестов, и корпорации маори будут располагать более широкими полномочиями для осуществления коммерческой деятельности в наилучших интересах своих акционеров, как и любые другие компании.

57. Обеспечение широкого информирования об этом важном новом законодательстве являлось одной из приоритетных задач министерства по вопросам развития маори. По всей стране был организован ряд собраний в целях содействия пониманию племенами положений указанного Закона, и с этой целью был также опубликован ряд брошюр.

[Копия текста Закона о землях маори воспроизводится в приложении 9.]

Коммерческое лесоводство маори

58. В бюджете на 1992 год правительство заявило о выделении значительных средств для развития лесоводческой деятельности на восточном побережье Северного острова. Проект по развитию лесоводства на восточном побережье направлен на содействие ведению смежного коммерческого лесоводства в качестве средства борьбы с эрозией почв, создания новых рабочих мест и содействия развитию данного региона. Предусматривается засадить 200 000 га за 28 лет. Хотя этот проект касается не только маори, он предоставляет отличную возможность для Ngati Porou (племени, проживающем в данном регионе) для использования его земель, поскольку он обеспечивает как новые рабочие места, так и экономические выгоды.

Занятость

59. Исследование рабочей силы на основе домашних хозяйств за кварталный период, начинающийся в июне 1993 года, продемонстрировало, что уровень безработицы среди трудоспособного населения маори и жителей тихоокеанских островов составляет соответственно 23,8% и 26,6%, тогда как в целом по стране этот показатель равняется 9,7%.

60. Программы новозеландской службы по трудоустройству рассчитаны на лиц, являющихся безработными в течение длительных сроков (т.е. свыше 26 недель), и лиц, сталкивающихся с другими трудностями в плане нахождения работы, а не на конкретные этнические группы, хотя признается, что в качестве препятствий на пути трудоустройства могут выступать расовые или культурные различия. Указанной службой были определены способы осуществления деятельности через структуры маори с целью удовлетворения потребностей этой многочисленной группы лиц, являющихся безработными в течение длительных сроков, и недавно она назначила координатора по вопросам трудоустройства маори с целью дальнейшей активизации этого процесса.

61. Созданные службой центры по трудоустройству сумели успешно адаптировать оказываемые ими услуги к потребностям маори путем непосредственных контактов и бесед с семьями, группами и племенами маори. Многие такие контакты были установлены сотрудниками службы из числа маори, уделяющими особое внимание потребностям местного населения. Примерами программ этого типа являются собрания племен, в ходе которых делаются совместные выступления, позволяющие племенам получить информацию об услугах различных государственных учреждений, занимающихся вопросами трудоустройства маори; программа "Wahine Ahuru"/"Поворотный момент", предназначенная непосредственно для женщин из числа маори, возвращающихся к оплачиваемому труду после того, как они вырастили своих детей, и реклама услуг и товаров новозеландской службы по трудоустройству по местному радио.

62. В конце 1991 года в результате объединения отдела по созданию рабочих мест на уровне общин в рамках департамента труда его группы по обеспечению связи по вопросам, касающимся занятости (описанной в предыдущем докладе Новой Зеландии, пункт 89), и программ по альтернативному трудоустройству департамента внутренних дел была создана группа по трудоустройству на уровне общин. Эта группа поддерживает контакты с местными общинами в целях содействия им в расширении возможностей в области трудоустройства и

оказания помощи населению в достижении самодостаточности и осуществлении позитивных видов деятельности. Группа играет роль катализатора в своей деятельности с общинами и различными группами населения при помощи различных способов, которые включают в себя:

а) налаживание связей с другими источниками финансирования или, в случае необходимости, установление отношений партнерства;

б) содействие населению в разработке и осуществлении планов, которые могут приводить к созданию возможностей в области трудоустройства, во-первых, путем представления рекомендаций и, во-вторых, в тех случаях, когда это необходимо, посредством предоставления небольших субсидий с целью частичного покрытия расходов, связанных с осуществлением проектов;

с) расширение и рекламирование успешных планов с целью их последующего осуществления на региональном или национальном уровне; и

д) оказание общего содействия в координации деятельности, направленной на расширение занятости на местах.

63. Во всех случаях, когда общины сами выступают с инициативами по созданию новых рабочих мест, поощряется подход, предусматривающий оказание самопомощи. Группа уделяет особое внимание осуществлению проектов, направленных на оказание содействия группам безработных, сталкивающимся с многочисленными препятствиями на пути трудоустройства, такими, как недостаточные навыки или квалификация, судимость, связь с преступными группировками, злоупотребление наркотическими средствами, безработица в течение длительных сроков и/или инвалидность.

64. Группа по трудоустройству на уровне общин осуществляет активную деятельность с организациями маори и жителей тихоокеанских островов. Проекты могут осуществляться на местном и национальном уровнях. Группа уделяет особое внимание осуществлению сотрудничества с племенами с целью расширения возможностей в области трудоустройства. Это достигается как путем видов деятельности, осуществляемых на местах, так и посредством финансирования проектов. Разрабатываемые проекты подразделяются на три основные категории:

а) обучение навыкам предпринимательской деятельности с целью оказания содействия маори в обеспечении самостоятельной занятости;

б) содействие маори в использовании их земель или других ресурсов, используемых в недостаточной степени, с целью расширения возможностей в области трудоустройства путем осуществления целого ряда стратегий по обеспечению экономического развития местных племен и групп населения;

с) осуществление ряда одноразовых проектов, направленных на обеспечение занятости, в особенности для лиц, являющихся безработными в течение длительных сроков, и групп населения, проживающих в сельских районах. Проекты, осуществляемые в интересах

населения тихоокеанских островов, включают в себя обучение навыкам предпринимательской деятельности и обеспечения занятости путем использования традиционных ремесел и навыков.

65. Основное место в деятельности группы по трудоустройству на уровне общин занимает создание и поддержка соответствующих сетей как на региональном, так и на национальном уровне, что привело к достижению позитивных результатов в содействии осуществлению инициатив в области занятости для маори и жителей тихоокеанских островов.

66. Исследования, основанные на данных переписи 1991 года, свидетельствуют о том, что уровень безработицы среди других, более мелких, этнических меньшинств Новой Зеландии является не столь высоким, как среди маори или населения тихоокеанских островов, хотя он выше соответствующего показателя в случае новозеландцев европейского происхождения. (Уровни доходов для большинства групп либо приближались к средним показателям, либо превышали их, хотя доходы камбоджийцев и вьетнамцев, как правило, оказывались ниже средних показателей.) Однако эти группы зачастую сталкиваются с другими проблемами, связанными с трудоустройством, такими, как получение признания профессиональных навыков и дипломов, полученных за границей, контроль за условиями труда (в особенности в случае лиц, занимающихся неквалифицированным трудом) и получение информации о налогах, льготах и смежных вопросах. Эти аспекты входят в число вопросов, которыми занимается служба по этническим делам в своей деятельности по обеспечению связи между государственными учреждениями и этническими общинами.

Образование

67. Образование признается в качестве необходимого условия для улучшения положения групп, которые в настоящее время находятся в неблагоприятных условиях в экономическом и социальном секторах. Реформы, осуществленные в конце 80-х годов в соответствии с программой по развитию школ в будущем (о которых содержится информация в предыдущем докладе), представляли собой крупную реорганизацию системы образования в Новой Зеландии. Полного представления об их последствиях пока еще не имеется. В соответствии с Законом 1989 года об образовании соображения, касающиеся обеспечения справедливости, должны приниматься во внимание при разработке программ каждым учебным заведением. Руководящие принципы, касающиеся национального образования, также служат ясным ориентиром в вопросах, связанных с обеспечением справедливости. Каждый школьный совет обязан выявить в ходе консультаций препятствия, существующие на пути образования и достижения позитивных результатов, а также разрабатывать стратегии, направленные на их устранение.

68. Новозеландские руководящие положения, касающиеся учебных программ, разработанные свыше трех лет назад и изданные в 1993 году, основаны на результатах исследований учебных программ, проводившихся в 80-е годы, и учитывают, в частности, недавние изменения, происшедшие в новозеландском обществе.

[Копия документа, касающегося учебных программ, воспроизводится в приложении 10.]

В упомянутых руководящих положениях признается ценность Договора Вайтанги, а также учитывается самобытность населения Новой Зеландии, чьи ценности базируются на двух

культурах, и особенности многих других культур, являющихся достоянием новозеландского общества. В них подчеркивается необходимость более справедливой учебной программы, в особенности для тех групп населения, которые находились в неблагоприятном положении в рамках существующей системы, включая учащихся из числа маори и жителей тихоокеанских островов. Распространение компетенции уполномоченного по вопросам межрасовых отношений на вопросы, касающиеся дискриминации в области образования (о которой упоминалось в разделе А выше), как ожидается, позволит повысить эффективность начатого процесса.

69. Особую обеспокоенность по-прежнему вызывают неодинаковые результаты учащихся из числа маори в области успеваемости по сравнению с учащимися, входящими в состав других групп в Новой Зеландии. Например, показатели, полученные на основе переписи 1991 года, свидетельствуют о том, что лишь 34% маори старше 15 лет имеют диплом об окончании школы по сравнению с 54% в случае остальных категорий учащихся. Лишь 24% маори имеют диплом об окончании высших учебных заведений по сравнению с 37% в случае всего населения. Хотя за рассматриваемый период уровень успеваемости среди учащихся маори повысился, он является не столь высоким, как в случае других групп. Возросшее участие маори и достижение ими более значительных результатов благодаря активизации инициатив, направленных на повышение уровня образованности маори, включая обучение на *te reo Maori* (языке маори) в соответствии с принципами Договора Вайтанги, является одним из главных результатов, к которому стремилось правительство при проведении политики в области образования за рассматриваемый период. Исследования, проведенные в ходе процесса реформы системы образования в конце 80-х годов, продемонстрировали, что народ маори рассматривает возрождение своего языка и культуры в качестве залога повышения уровня образованности детей маори. Таким образом, в течение рассматриваемого периода правительство уделяло первоочередное внимание развитию образования на базе традиционных ценностей маори. Эта деятельность рассматривается как соответствующая достижению важных целей содействия возрождению языка маори в качестве живого языка и поощрения как более активного участия родителей, так и более высокой успеваемости и расширенного участия учащихся маори в учебной деятельности. В 1990 году была разработана учебная программа для начальных школ маори. В настоящее время разрабатываются варианты учебных программ по математике и другим точным наукам на языке маори для учащихся, получающих образование на базе традиционных ценностей. Наряду с документом, содержащим общую учебную программу на языке маори, они будут применяться в школах на экспериментальной основе в 1994 году. Ожидается, что также будут разработаны учебные программы по другим важным предметам.

70. В области образования для детей дошкольного возраста за период с начала 80-х годов число детей, обучающихся по программе *te kohanga reo* (предусматривающей создание языковых групп для погружения в среду маори, описанных в пункте 139 предыдущего доклада), возросло на 250%, и в настоящее время этот вид учебной деятельности представляет собой единственную наиболее популярную форму обучения детей дошкольного возраста, используемую родителями маори. В июле 1993 года 14 415 детей (49% от всех детей из числа маори, посещающих дошкольные учреждения) обучались в 809 центрах *kohanga*, что соответствует увеличению числа учащихся почти на 6 000 (140%) за период с 1989 года. *Kohanga* является уникальной системой обучения, поскольку она представляет собой единственную службу для детей в Новой Зеландии, в которой среди учащихся маори составляют большинство. В 1993 году во всех дошкольных учебных заведениях доля

учащихся из числа маори возрастала более быстрыми темпами, чем в случае остальных категорий учащихся.

71. В рамках системы начального образования за период с 1990 года было создано 23 kura kaupara Maori (школы для маори), финансируемые государством. Все они были организованы при активной поддержке со стороны маори в соответствующих районах. Учитывая спрос на программы обучения для маори на начальной стадии образования, вполне вероятно, что на уровне среднего образования будет также наблюдаться увеличение спроса. В 1992 году в Хоани Вайтити Марae была создана первая в Новой Зеландии kura kaupara a rohe (районная школа для маори, предназначенная для учащихся, обучающихся по программам начального и среднего образования). Дальнейший шаг в этом направлении был сделан в результате создания экспериментальной whare kura (средней школы для маори) в Хоани Вайтити Марae, контроль за деятельностью которой будет осуществляться министерством образования.

72. Эти инициативы, предусматривающие альтернативы традиционным методам обучения в рамках базовой системы образования, представляют собой основное изменение в усилиях, направленных на уменьшение различий в сфере образования для маори. В то же время политика правительства, предусматривающая обеспечение образования, подготовки и учебных программ для маори в рамках различных учебных заведений, описанная в целом в разделе А выше, явилась еще одной важной мерой в области образования за период с 1989 года. Ряд учебных и подготовительных программ, контроль за осуществлением которых ранее осуществлялся министерством по вопросам развития маори, а до создания этого министерства – временным бюро по делам племен, был передан в ведение министерства образования и других органов по вопросам образования с целью обеспечения возможности для интеграции и координации учебных программ для маори с другими инициативами, осуществляемыми правительством. Переданные программы касались профессиональной подготовки маори, пособий для учащихся из числа маори, обучающихся в средних и высших учебных заведениях, и включения маори в переходные и подготовительные программы.

73. В 1990 году министерство образования разработало план по развитию образования для маори, состоящий из 10 пунктов, который регулярно обновляется. [Копия плана на 1993/94 год воспроизводится в приложении 11.] В нем излагаются все основные обязательства министерства образования в сфере образования для маори, и он представляет собой ответ на определенные правительством требования в отношении компетентных государственных учреждений, касающиеся удовлетворения потребностей маори в соответствии с политикой интеграции. Главные цели указанного плана заключаются в сохранении языка маори и повышении успеваемости учащихся из числа маори путем осуществления инициатив, направленных на достижение положительных результатов. Этот план был распространен среди свыше 200 организаций маори для представления ими замечаний, на основе которых министерство будет разрабатывать дальнейшие инициативы в этой области.

74. За рассматриваемый период имел место ряд значительных изменений в области подготовки преподавателей для маори. Национальным трестом школ для маори была разработана программа Вакапакари для подготовки преподавателей на языке маори. Этот Трест проводит переговоры о заключении ежегодного соглашения с министерством по вопросам развития маори и министерством образования, в котором закрепляется ответственность в

отношении выделения финансовых средств. Эта программа обеспечивает подготовку преподавателей на языке маори в рамках семей, и ежегодно по ней обучается около 230 человек. Кроме того, министерство образования разработало учебную программу с целью активизации навыков практикующих преподавателей в школах для маори и увеличение числа учебных программ в Новой Зеландии, предусматривающих обучение на языке маори.

75. Как следует из приведенной информации, касающейся событий, происшедших в области образования для маори, за рассматриваемый период поднимался вопрос о создании альтернативных учебных структур для маори. Дошкольные учреждения, предназначенные для маленьких детей, и специальные школы для маори являются альтернативными учебными структурами, поощряемыми и поддерживаемыми правительством с целью повышения степени участия маори в системе образования и содействия сохранению и развитию языка маори. Кроме того, с января 1994 года правительство создаст два wananga (университета для маори), рассчитанных на прием 304 студентов на дневные отделения. Племена маори обратились с конкретной просьбой, предусматривающей возможность играть официальную роль в рамках новозеландской системы образования в пределах традиционных границ племен. Министерство образования проводит обсуждения с племенами по этим вопросам и рассмотрит вопрос о последствиях создания отдельных учебных структур для маори для базовой системы образования в качестве части упомянутого выше плана, состоящего из десяти пунктов.

76. Препятствия, возникшие на пути достижения маори положительных результатов в рамках системы образования, в определенной мере также затронули общины, проживающие на новозеландских тихоокеанских островах. В последние годы отмечался растущий интерес к параллельному развитию языка этих групп населения в качестве основы для более совершенного обучения. За период с 1989 года число финансируемых правительством дошкольных языковых центров на тихоокеанских островах возросло с 75 до примерно 220. Эти структуры некоммерческого характера созданы на основе программы по развитию групп дошкольных учреждений, упомянутой в предыдущем докладе. Кроме того, около 12 языковых центров на тихоокеанских островах имеют все необходимые разрешения на осуществление деятельности и поэтому полностью финансируются правительством.

77. В брошюре, озаглавленной "Три года спустя", опубликованной в 1992 году министерством образования в рамках программы по оценке прогресса учебной деятельности в школах на предстоящий период, приводится информация о ряде достижений в области равных возможностей в сфере образования и (как обсуждалось в предыдущих пунктах) в области образования для маори. Однако в ней содержится вывод о том, что, хотя осуществленные реформы в целом позволили достичь значительных результатов, многое еще по-прежнему предстоит сделать. В докладе отмечалось, что в число учащихся, образующих многочисленные группы лиц, которые могут не пользоваться имеющимися возможностями в области образования, входят учащиеся, не имеющие доступа к языку и культуре своих общин. Этот фактор признается в руководящих положениях, касающихся учебных программ, в которых говорится, что учебные программы будут содействовать такому использованию языка, которое не представляет собой дискриминации в отношении отдельных групп населения. В указанном документе говорится, что для учащихся, первым языком которых не является английский язык, будут обеспечены возможности для активного освоения английского языка, а также возможности, позволяющие таким учащимся развивать и использовать свой собственный язык в рамках процесса обучения.

78. Проблемы, стоящие перед учащимися, для которых английский язык не является родным, были также освещены в международном исследовании по вопросу о неграмотности, опубликованном в 1993 году Международной ассоциацией по оценке результатов в области образования. В нем отмечалось, что, хотя показатели, касающиеся умения новозеландских детей читать, в целом являются одними из наиболее высоких в мире, разрыв между учащимися, для которых английский язык не является родным, и другими учащимися, является более значительным, чем в любых других странах, в которых проводилось исследование (от 15% до 20%).

79. С 1989 года министерство образования осуществляло сбор информации об учащихся, для которых английский язык не является родным, с целью определения потребности в создании для них в рамках системы образования специальных программ по изучению английского языка. Министерство обязалось наметить конкретные цели к 1995 году для создания возможностей по удовлетворению этой потребности. Было установлено, что из 46 700 учащихся, относящихся к указанной категории, большинство (свыше 32 000 в 1993 году) проживают в Окленде. Около 13 000 из всех рассматриваемых учащихся (или одна треть от общего числа) не нуждаются в каком-либо дополнительном обучении английскому языку, помимо занятий, обеспечиваемых в рамках обычной программы. В число этих лиц входит значительная доля от 27 000 детей начального школьного возраста, для которых английский язык не является родным.

80. Для удовлетворения особых потребностей некоторых учащихся министерство образования располагает полномочиями по предоставлению школам дополнительных средств. Например, с 1989 года некоторые школы получили право на специальные субсидии в целях обеспечения равенства, если свыше половины их учащихся относятся к общинам маори или жителей тихоокеанских островов или, в некоторых случаях, если в них обучается большое число учащихся, для которых английский язык не является родным. В дополнение к существующим программам также могут выделяться пособия по содействию обучению в целях удовлетворения особых потребностей учащихся, используемые многими школами для оказания помощи учащимся, для которых английский язык не является родным. Преподаватели, обучающие лиц указанной категории, также имеют доступ к средствам, обеспечиваемым Центром обучения, Центром по выделению средств на цели обучения жителей тихоокеанских островов и Веллингтонским центром по выделению средств на цели обучения представителей различных культур. С преподавателями и группами общин осуществляют деятельность координаторы, занимающиеся вопросами переселенцев и представителей различных культурных групп, имеющиеся при каждом педагогическом колледже (колледжи по подготовке преподавателей). Помощь учащимся, для которых английский язык не является родным, продолжают оказывать политехнические институты.

81. Кроме того, министерство может распоряжаться по своему усмотрению средствами из специального фонда, предназначенного для учащихся, для которых английский язык не является родным. С учетом все более возрастающих потребностей школ в этой области в бюджете за июль 1993 года было предусмотрено выделение дополнительных средств в размере около 1 млн. долл. на цели оказания содействия школам в обучении упомянутой категории учащихся. Эти средства выделяются министерством после проведения консультаций с консультативными группами, в которые входят координаторы по вопросам, касающимся новых поселенцев, прикрепленные к каждому учебному заведению. Министерство образования

выделяет необходимые средства из своего фонда на цели обучения английскому языку как второму языку учащихся, испытывающих наибольшую потребность в краткосрочном обучении английскому языку. Большинство из них являются учащимися средних школ, нуждающимися в получении основных навыков устной речи, чтения и письма на английском языке (около 8 000 учащихся).

82. Министерство образования обеспечивает пристальный контроль за воздействием всех осуществляемых инициатив с целью определения их эффективности и реальных последствий для групп меньшинств. В число активных видов деятельности входят исследования, оценка и статистический контроль, направленные на обеспечение ликвидации расовой дискриминации.

Язык

83. Правительством была определена необходимость проведения в Новой Зеландии комплексной политики в отношении языков. В число причин, обусловивших такой подход, входят необходимость учета возрождения языка маори и растущего языкового многообразия, вызванного прибытием в страну за последнее время новых мигрантов из стран, в которых английский язык не является государственным. Препятствия, возникающие на пути достижения позитивных результатов в области образования, которые вызваны языковыми трудностями, обсуждались в предыдущих пунктах. Кроме того, многие трудности, с которыми сталкиваются лица, прибывшие на постоянное жительство в Новую Зеландию, могут быть объяснены языковыми проблемами.

84. В 1992 году министерство образования опубликовало для обсуждения среди населения документ "Aotearoa: Speaking for Ourselves", касающийся разработки политики Новой Зеландии в отношении языков. [Копия этого документа воспроизводится в приложении 12.] В нем содержится анализ существующих в Новой Зеландии потребностей в использовании языков в сферах образования, туризма, торговли, иммиграции и социального обслуживания. В докладе содержится рекомендация о том, чтобы возрождению языка маори уделялось первоочередное внимание среди вопросов, затрагиваемых политикой в области языков. Вторым важным вопросом является преподавание английского языка в качестве второго языка для новозеландцев, для которых английский язык не является родным; третьей целью - обучение для сохранения языков этнических общин. В настоящее время министерство анализирует реакцию населения на представленный документ, который был составлен на основе обширных консультаций с заинтересованными сторонами.

85. На основе поправки к Закону 1991 года о языке маори Комиссия по языку маори стала называться Te Taura Whiri i te Reo Maori и было увеличено число сфер, в которых обеспечивается право использовать язык маори в процессе судопроизводства, включая суды по рассмотрению дел, касающихся детей и молодежи, трибунал по защите равных возможностей и трибунал по рассмотрению дел, касающихся аренды. Общая роль Комиссии (которая была создана в 1987 году) заключается в поощрении языка маори и содействии его развитию и сохранению в качестве живого и широко используемого средства общения, имеющего такой же правовой статус, что и английский язык. Комиссия продолжает осуществлять предусмотренные законом функции, заключающиеся в выдаче свидетельств устным и письменным переводчикам языка маори и утверждении таких свидетельств для целей использования услуг переводчиков в ходе судебных разбирательств.

86. Комиссия осуществляет активную деятельность в разработке новой терминологии (около 1 000 новых терминов в год), особенно в таких сферах, как наука, математика и здоровье. Значительная часть этой деятельности связана с новыми словами, которые необходимы для изучения языка маори в начальных школах. Многие государственные учреждения используют официальные названия на языке маори параллельно с английскими названиями и приняли другие меры в рамках осуществляемой ими официальной деятельности с целью обеспечения более полного признания языка маори (например, в результате использования обоих языков на вывесках на зданиях, в рекламных объявлениях, касающихся вакансий, на канцтоварах и в информационных материалах, а также на некоторых официальных бланках и документах, таких, как паспорта).

87. Парламент Новой Зеландии в своих правилах, остающихся в силе в течение нескольких сессий, закрепил положение о том, что любой член парламента может обращаться к спикеру на английском языке или на языке маори, тем самым обеспечив на практике равный статус для языка маори в ходе официальных заседаний парламента.

Здравоохранение

88. В 1992–1993 годах в Новой Зеландии были осуществлены важные реформы в области здравоохранения, главным образом в результате принятия Закона 1993 года о здравоохранении и услугах для инвалидов. Этот закон предусматривает создание новых государственных учреждений (четырёх региональных органов по вопросам здравоохранения, Комиссии по вопросам охраны здоровья населения и государственных комплексов по охране здоровья, заменивших государственные больницы и службы). Главная цель проведенных реформ заключалась в создании институтов и процессов, позволяющих обеспечить определение и удовлетворение потребностей индивидуумов и общин. Региональные органы здравоохранения имеют возможность заключать контракты со службами, обеспечивающими услуги в области охраны здоровья в государственном, частном или добровольном секторах, тем самым обеспечивая наиболее эффективное использование государственных средств, выделяемых на цели здравоохранения. Они также обязаны разрабатывать директивы, отражающие социальные и другие цели правительства. Как и в других областях, в которых осуществляется реформа государственной системы социального обеспечения, преследуется цель обеспечения защиты наиболее уязвимых групп общества. Далее в этом разделе приводится информация о таких мерах, особенно мерах, направленных на обеспечение услуг в области здравоохранения для маори.

89. В предыдущем докладе Новой Зеландии содержалась информация об оказании услуг в области здравоохранения для маори, большая часть из которой по-прежнему остается в силе. Хотя показатели, касающиеся состояния здоровья населения маори, продолжают улучшаться, они по-прежнему являются неудовлетворительными по сравнению с аналогичными показателями, касающимися остальных групп населения. По состоянию на 1991 год продолжительность жизни при рождении равнялась 75 годам в случае всех новозеландцев и 70 – в случае маори. Тем не менее эти данные свидетельствуют о значительном улучшении, достигнутом за последние два десятилетия. Ожидаемая продолжительность жизни маори, родившихся в 90-х годах, почти на 10 лет превышает аналогичный показатель, существовавший в начале 70-х годов.

90. Особой причиной для беспокойства является относительно высокий уровень детской смертности среди маори по сравнению с другими группами населения. (Общий показатель, касающийся уровня детской смертности в Новой Зеландии, сам по себе является относительно высоким по сравнению с другими странами, являющимися членами ОЭСР: в период 1988–1990 годов он равнялся 9,9 на 1 000 живорождений. Среди общего числа детей, умерших в 1990 году, которое равнялось 507, 114 смертных случаев пришлось на детей маори.) В случае всего населения в целом за 10-летний период с 1980 по 1990 год уровень детской смертности снизился на 35%, что включает в себя снижение на 18% за период с 1989 по 1990 год. В случае групп населения, не относящихся к маори, сокращение указанного показателя составило 38%, тогда как в случае маори оно равнялось лишь 17%. Основной причиной смерти детей из числа маори является синдром скоропостижной смерти ребенка (или "смерти в колыбели"), который обусловил 77% случаев смерти детей маори в 1990 году по сравнению с 28% в случае смерти детей из других групп населения. Однако последние имеющиеся статистические данные дают основание для определенного оптимизма. Несмотря на колебания, уровень смертности среди детей маори в результате указанного выше синдрома за последнее десятилетие снизился и в 1992 году сократился с 33% до 6,1 случая на 1 000 живорождений (с 9,2 на 1 000 в 1989 году). Национальная программа по уменьшению числа случаев "смерти в колыбели", направленная на уменьшение воздействия четырех выявленных факторов риска, как представляется, дает положительные результаты. Кроме того, министерство по вопросам развития маори активно участвует в разработке политики, направленной на охрану здоровья маори, и среди экспериментальных проектов, разработанных этим министерством за рассматриваемый период, фигурирует программа *Tipu Ora*, направленная на содействие оказанию качественных медицинских услуг матерям и детям из числа маори как в дородовой, так и послеродовой период путем содействия осуществлению позитивных видов практики, таких, как отказ от курения дома, иммунизация и качественный уход за детьми. Осуществление этой программы уже оказало положительное воздействие на здоровье детей, проживающих в соответствующих общинах.

91. Согласно Закону о здравоохранении и услугах для инвалидов все лица, связанные с государственной системой здравоохранения, обязаны "стремиться к улучшению состояния здоровья маори, с тем чтобы в будущем они имели возможность находиться в таком же положении с точки зрения состояния здоровья, как и представители других групп населения". В нем содержатся положения о том, что правительству надлежит наметить социальные и другие цели для удовлетворения особых потребностей маори. Это обязательство рассматривается маори в качестве имеющего основополагающее значение для улучшения состояния здоровья маори. В заявлении, поддерживающем введение нового законодательства, озаглавленном "*Whaia Te Ora Mo Te Iwi*" – ответ правительства на проблемы, с которыми сталкиваются маори в области здравоохранения, вновь подтверждается признание правительством Договора Вайтанги в качестве основополагающего документа Новой Зеландии и его намерение решать проблемы в области здравоохранения на основе консультаций и обсуждений. Подготовка и распространение информации о реформах и возможностях, которые они раскрывают для маори, являются одним из главных направлений деятельности министерства по вопросам развития маори, которое также осуществляет контроль за воздействием реформ на общины маори.

92. Членам Комитета, возможно, было бы интересно узнать о развитии услуг в области здравоохранения для маори, отвечающих их культурным особенностям, о чем говорилось в пунктах 133-134 предыдущего доклада. Правительство вновь признало важное значение такой практики (также именуемой в качестве "культурной безопасности") в документе Whaia Te Ora Mo Te Iwi. В настоящее время большинство программ по подготовке медицинских работников включают в себя информацию о связанных со здоровьем ценностях и видах практики маори с целью обеспечения их учета при оказании соответствующих услуг. Активно проводится политика по увеличению числа представителей маори, проходящих медицинскую подготовку, хотя по-прежнему их доля составляет относительно небольшую часть от общего числа медицинских работников. Проблема, касающаяся подготовки будущих медицинских работников по вопросам "культурной безопасности", была поднята средствами массовой информации Новой Зеландии в связи с сообщениями об инциденте, имевшем место в середине 1993 года, когда студент политехнического института в Крайстчерче, обучавшийся на санитара, был временно отчислен из института после несдачи экзаменов по одному из предметов, связанных с культурой и обществом, по причине непонимания им культурных вопросов. Обсуждения, имевшие место в связи с этим инцидентом, продемонстрировали тот факт, что необходимость понимания и проявления уважения к ценностям маори в рамках системы здравоохранения по-прежнему вызывает противоречивые мнения в новозеландском обществе.

93. В рамках квоты, определяющей число лиц, которые могут быть ежегодно приняты Новой Зеландией в качестве беженцев, определенный процент предназначен для принятия больных и инвалидов. В течение шестинедельного ориентационного периода в центре расселения Манжир определяется состояние здоровья вновь прибывших беженцев и обеспечивается надлежащее лечение. В целом в число основных болезней, которыми страдают беженцы, входят туберкулез, гепатит В и заболевания, передаваемые половым путем. Многие из них также страдают депрессией и от посттравматического стресса. В соответствии с Законом о здравоохранении и услугах для инвалидов все лица, ходатайствующие о получении статуса беженцев в Новой Зеландии, имеют право пользоваться такими же благами в области здравоохранения и доступа к услугам, что и граждане Новой Зеландии в период рассмотрения их заявлений. Для обеспечения принятия надлежащих скоординированных мер в связи с проблемами в области здоровья, с которыми сталкиваются беженцы, в рамках министерства здравоохранения была создана специальная целевая группа.

94. Население новозеландских тихоокеанских островов также сталкивается с особыми проблемами в области здравоохранения. По сравнению с другими этническими группами дети, проживающие на этих островах, подвергаются наибольшему риску попадания в больницы вследствие как несчастных случаев, так и инфекций. Среди рассматриваемой группы населения отмечаются самые высокие показатели перинатальной заболеваемости и смертности, а также большое число случаев заболеваний, предотвращаемых прививками, вследствие низкого уровня иммунизации. Министерство здравоохранения определило необходимость обеспечения более широкого информирования в качестве основного способа улучшения показателей, касающихся состояния здоровья населения тихоокеанских островов Новой Зеландии. В разработанных государством руководящих принципах, касающихся деятельности органа по обеспечению услуг в области здравоохранения в северном районе (в котором проживает наибольшее число жителей тихоокеанских островов), содержится требование об уделении особого внимания потребностям этой группы населения в области

здравоохранения. Указанный орган прилагает активные усилия для получения необходимых финансовых ресурсов с целью оказания надлежащих услуг с учетом культурных особенностей рассматриваемой группы населения.

95. Одна из трудностей, с которой сталкиваются многие лица, принадлежащие к этническим меньшинствам в Новой Зеландии, в особенности новые поселенцы, заключается в общении с работниками системы здравоохранения. В 1990 году Совет по вопросам здравоохранения в районе Окленда создал экспериментальную переводческую службу в госпитале Мидлмор, которая оказывает услуги представителям различных этнических общин в южной части Окленда. Эта инициатива позволила достичь позитивных результатов.

Жилье

96. В 1991 году правительство осуществило важные реформы в области жилья. Функции бывшей корпорации по вопросам жилья были распределены между тремя основными учреждениями: i) новым министерством жилья (представляющим рекомендации правительству относительно политики, проводимой в данной области, и осуществляющим контроль за соблюдением Закона 1986 года об арендуемых жилых единицах); ii) новой государственной компанией – "Хаузинг нью-зиленд лимитед" (обеспечивающей использование жилых единиц, сдаваемых в аренду государством); и iii) департаментом социального обеспечения (обеспечивающим практически весь объем государственных средств, выделяемых на цели содействия финансированию жилья). Цели реформ, проводимых в области жилья, заключались в обеспечении более справедливого и последовательного подхода к кандидатам на получение государственного жилья, более точной ориентации помощи, обеспечении более широкого выбора и возможностей опираться на свои собственные силы и создании стимулов для поддержания низких цен на жилье. [Информация о проведенных реформах содержится в приложении 13.]

97. В заявлении о политике правительства в области жилья и размещения (июль 1991 года) отмечалось, что важные социальные меры, такие, как предотвращение дискриминации, будут по-прежнему применяться в рамках новой системы и что они будут пересмотрены с целью обеспечения их соответствия новым условиям. В указанном заявлении содержалось следующее положение:

"Правовая защита от всех форм дискриминации предусматривается Законами о Комиссии по правам человека и межрасовых отношениях".

98. Дискриминация на рынке жилья проводится различными способами, включая отказ в доступе к жилью или финансированию, завышение установленных цен или ограничение типа предлагаемого жилья или его местонахождения.

"Лица, подвергающиеся дискриминации, могут сталкиваться с проблемой длительных поисков, связанных со значительными затратами, или получить жилье более низкого качества, чем они хотели бы или могли себе позволить. Являясь основным оператором на рынке сдаваемого в аренду жилья, новая коммерческая структура по аренде жилья не может допускать обвинений в проведении дискриминации. Кроме того, устав

корпорации по аренде жилья, являющейся государственным предприятием, будет обязывать ее действовать ответственным образом и не допускать дискриминации".

99. В то же время было принято решение о рассмотрении всего соответствующего законодательства в целях оценки адекватности правовых положений, касающихся случаев дискриминации на рынке сдаваемого в аренду жилья. Это рассмотрение осуществляется в настоящее время министерством по вопросам жилья и департаментом юстиции.

100. Поскольку имеющаяся информация об эффективности антидискриминационного законодательства на рынке жилья в Новой Зеландии является недостаточной, министерство проводит исследование, касающееся действия этих законов на рынке сдаваемого в аренду жилья, в качестве основы для эффективной политики, направленной на устранение возможных проблем. Также планируется проведение дальнейших исследований с целью изучения характера, уровня и степени дискриминации на рынке сдаваемого в аренду жилья.

101. В соответствии с Договором Вайтанги и Законом 1988 года о государственном секторе министерство обязано уделять особое внимание потребностям маори. Эта обязанность признается в директивных рекомендациях, представленных правительству, и в процессе оказания услуг клиентам. Ряд факторов ограничивает доступ маори к жилью, таких, как доходы, безработица, размеры домашних хозяйств, превышающие средний уровень, и относительно молодая возрастная структура населения маори. По результатам переписи 1991 года примерно 54% домашних хозяйств маори имели свое собственное жилье, 19% проживали в жилье, сдаваемом в аренду, 15% - в жилье, сдаваемом в аренду центральным правительством, 3,78% - государственными предприятиями, другими государственными учреждениями или местными властями, 1,8% - неуказанными организациями, а оставшаяся часть домашних хозяйств проживала в бесплатных жилых единицах или тип использования жилья не оговаривался. В силу относительно низкого среднего уровня доходов на душу населения маори, как правило, имеют право на получение более крупных субсидий на жилье (введенных в середине 1993 года вместо субсидий на государственное жилье и льготных выплат), чем остальные группы населения.

Закон 1989 года о детях, молодых лицах и их семьях

102. Продолжался процесс развития положений Закона 1989 года о детях, молодых лицах и их семьях (о котором упоминалось в пункте 126 предыдущего доклада). В результате рассмотрения действия Закона, осуществленного в течение 1991-1992 годов, был сделан вывод о том, что предусмотренная им система правовых норм, касающихся молодежи, во многих отношениях функционирует очень эффективно, однако, тем не менее, по-прежнему остаются отдельные вопросы, требующие доработки, прежде чем эту систему можно было бы рассматривать в качестве отвечающей ожиданиям, которые возлагались на нее в процессе разработки. Полученные за последнее время данные свидетельствуют о том, что вопросы, касающиеся детей и молодых лиц из числа маори, разбираются в ходе конференций для групп семей по рассмотрению вопросов правосудия в отношении несовершеннолетних (механизмом, предусмотренным в соответствии с указанным Законом для решения вопросов, касающихся ухода и защиты, а также правосудия в отношении несовершеннолетних, до возбуждения официальных судебных процедур), в четыре раза чаще, чем в случае детей и молодых лиц из всех остальных групп населения. Хотя отдельные исследования

свидетельствуют о том, что это не обязательно означает, что молодые лица из числа маори чаще нарушают закон или совершают более серьезные правонарушения, вопрос об эффективных превентивных программах, предусматривающих принятие последующих мер, предназначенных для молодых правонарушителей из числа маори, по-прежнему требует уделения особого внимания в рамках систем социального обеспечения и правосудия.

Программы, касающиеся заключенных

103. В рамках системы рассмотрения дел, которая была недавно введена во всех новозеландских тюрьмах, при разработке индивидуальных планов, касающихся дел заключенных, определяются и принимаются во внимание их культурные потребности. В каждой тюрьме имеется комитет, включающий в себя представителей крупных групп, таких, как племена, определяющий типы программ и услуг, требуемых для удовлетворения потребностей заключенных, в том числе их культурных потребностей.

104. В тюрьмах оказывается широкий круг реинтеграционных услуг, направленных на удовлетворение потребностей заключенных, например связанных с решением проблем, вызванных нервными срывами и злоупотреблением наркотиками, привитием профессиональных навыков, обучением по основным предметам и удовлетворением культурных потребностей. Зачастую контроль за осуществлением программ обеспечивается общинами, включая во многих случаях программы, предусмотренные для маори и разработанные самими маори, которые касаются проблем, обусловленных злоупотреблением алкоголем и наркотиками, а также нервными срывами. Аналогичные программы разработаны для жителей тихоокеанских островов. Департамент юстиции придает важное значение осуществлению программ, направленных на развитие языка и культуры маори, в качестве одного из способов содействия более полному осознанию заключенными из числа маори своей культурной самобытности.

Статья 3

105. В течение рассматриваемого периода Новая Зеландия продолжала осуждать все формы расовой дискриминации и сегрегации, и в частности апартеида. В рамках Организации Объединенных Наций и Содружества Новая Зеландия присоединилась к другим членам международного сообщества, с тем чтобы призвать Южную Африку покончить с апартеидом. На Генеральной Ассамблее Новая Зеландия продолжала выступать одним из спонсоров резолюций о "согласованных международных мерах по ликвидации апартеида" (1990) и о "международных усилиях, направленных на полное искоренение апартеида и поддержку созданию единой, нерасовой и демократической Южной Африки" (1991-1993). Новая Зеландия продолжала оставаться членом Комитета Организации Объединенных Наций по эмбарго на нефть до его роспуска 9 декабря 1993 года. Она продолжала оказывать поддержку различным фондам Организации Объединенных Наций и Содружества, направленным на оказание помощи жертвам апартеида и содействие их благосостоянию.

106. За рассматриваемый период Новая Зеландия не имела в Южной Африке никаких консульских, дипломатических или торговых представительств. Генеральное консульство Южной Африки в Веллингтоне было закрыто в 1985 году. После учреждения временного исполнительного совета для подготовки к проведению в Южной Африке в апреле 1994 года

первых многорасовых выборов Новая Зеландия заявила в декабре 1993 года о своем намерении установить дипломатические отношения с Южной Африкой.

107. Объем торговли с Южной Африкой остался на прежнем уровне, составляющем менее 0,5% от общего объема торговли Новой Зеландии. Насколько известно правительству, в Южной Африке не осуществлялось никаких новозеландских инвестиций. Между Новой Зеландией и Южной Африкой не осуществлялось сотрудничество в военной или ядерной областях, и по просьбе правительства нефтяные компании согласились не импортировать нефтепродукты из Южной Африки и не экспортировать их в Южную Африку вплоть до отмены в октябре 1993 года введенного Организацией Объединенных Наций эмбарго на нефть.

108. 22 октября 1991 года Содружество одобрило снятие некоторых санкций в отношении Южной Африки в области спорта, а также обмена делегациями и культурного обмена в знак признания достигнутых в этой стране позитивных изменений. Содружество приняло это решение после тесных консультаций с государствами-членами, включая ряд прифронтовых государств, и Африканским национальным конгрессом. В течение рассматриваемого периода Новая Зеландия продолжала ограничивать спортивные контакты с теми спортивными организациями, уставы которых не были одобрены соответствующими представительными нерасовыми спортивными организациями в Южной Африке и которые не были вновь включены в соответствующий международный управляющий орган и не получили одобрения Национального олимпийского комитета Южной Африки на возобновление участия в международных соревнованиях. Культурные санкции, а также санкции, связанные с научными контактами (не касающимися ядерной или военной областей), были отменены в 1991 году в соответствии с решением Содружества.

109. 1 октября 1991 года, после принятия в южноафриканском парламенте законопроекта, предусматривающего создание переходного исполнительного совета, Новая Зеландия, наряду с другими странами Содружества, отменила санкции в отношении Южной Африки, касавшиеся торговли, инвестиций и финансовых операций. Соглашение о переходном исполнительном совете отвечало требованиям для отмены санкций, о чем было принято решение на встрече глав государств Содружества, состоявшейся в Хараре в 1991 году.

110. В течение рассматриваемого периода Новая Зеландия продолжала соблюдать обязательное эмбарго на экспорт оружия (включая самолеты и запасные части для самолетов, компьютеры, а также средства связи и электронное оборудование) и добровольное эмбарго на импорт оружия, боеприпасов и военной техники. Новая Зеландия продолжала применять другие меры, принятые Содружеством против Южной Африки, до создания в Южной Африке подлинно демократического нерасового правительства.

Статья 4

111. Информация, представленная в предыдущих докладах Новой Зеландии по статьям 24 и 25 Закона 1971 года о межрасовых отношениях, в соответствии с которыми проведение расовой дискриминации, препятствующей доступу к различным местам, транспортным средствам и объектам, а также подстрекательство к расовой дискриминации, являются уголовными преступлениями, остается в силе. Статьи 134 и 131 Закона 1993 года о правах

человека, соответственно, закрепляют принцип, согласно которому эти деяния квалифицируются в качестве уголовных преступлений. Согласно статье 131 за подстрекательство к расовой дисгармонии применяется наказание в виде уплаты штрафа в размере до 7 000 долл. или лишения свободы на срок до трех месяцев. Наказанием, применяемым в связи с осуждением согласно положениям статьи 134, касающимся доступа к общественным местам, является уплата штрафа в размере до 3 000 долларов.

112. В течение рассматриваемого периода важность статьи 25 как одной из гарантий была усилена в результате отмены в декабре 1989 года статьи 9А Закона о межрасовых отношениях, согласно которой уполномоченный по вопросам межрасовых отношений мог возбуждать гражданские иски на основе жалоб, касающихся подстрекательства к расовой дискриминации. В этой связи можно сослаться на пункт 16 предыдущего доклада Новой Зеландии в целях получения информации о причинах принятия решения об отмене статьи 9А, в соответствии с которой было представлено наибольшее число полученных жалоб и которая на протяжении длительного времени рассматривалась в качестве неудовлетворительной. Уполномоченный поддержал решение об отмене указанной статьи, однако настоятельно рекомендовал заменить ее более эффективными положениями, с тем чтобы обеспечить сохранение защиты от расистских высказываний и поведения. На этапе представления поправки ожидалось, что вскоре будет принято пересмотренное законодательство по правам человека, в которое будет включена новая процедура, касающаяся оскорбительных расистских высказываний. В данном случае в процессе подготовки нового сводного Закона 1993 года о правах человека имели место определенные задержки, в результате чего за рассматриваемый период в компетенции уполномоченного по вопросам расовой дисгармонии имелся очевидный пробел. Ряд этнических групп, а также бюро по вопросам межрасовых отношений и департамент юстиции поддержали включение новых мер с целью ликвидации этой проблемы во время рассмотрения парламентом законопроекта о правах человека. В результате, как описано в настоящем докладе по статье 2 выше, статья 61 Закона 1993 года о правах человека предусматривает средство правовой защиты в рамках гражданского права для лиц, являющихся жертвами расистской диффамации. Эта статья предусматривает более высокий порог, после которого соответствующие высказывания подпадают под сферу ее применения, чем в случае прежней статьи 9А. Новая статья также обеспечивает защиту для средств массовой информации с целью предотвращения возникновения ряда проблем, имевших место в период действия предыдущего законодательства. Другое положение нового законодательства, которое, как ожидается, будет способствовать защите интересов представителей этнических меньшинств и осуществлению уполномоченным своего мандата, содержится в статье 63, запрещающей в определенных ситуациях расистские притеснения.

113. До вступления в силу нового законодательства некоторые жалобы в этой области рассматривались бюро по вопросам межрасовых отношений, которое препровождало их Комитету по стандартам в области радио- и телевидения или совету по вопросам печати, осуществляющим контроль за соблюдением норм, касающихся средств массовой информации. В других случаях бюро стремилось содействовать урегулированию жалоб самими заинтересованными лицами и нахождению решений на уровне общин при помощи неконфликтных методов, предлагая возможные способы решения проблем без активного вовлечения в посредническую деятельность. В некоторых случаях предлагались варианты, связанные с вмешательством местной полиции. Однако случаев привлечения полицией к судебной ответственности в соответствии со статьей 25 не отмечалось. Уполномоченным по

вопросам межрасовых отношений принимались предварительные меры в связи с двумя случаями, подпадающими под действие рассматриваемой статьи, однако основания для продолжения соответствующих процедур являлись недостаточными.

114. Согласно Закону 1993 года о правах человека назначенный в соответствии с Законом уполномоченный по процедурным вопросам принимает решения о целесообразности возбуждения соответствующих процедур в суде по рассмотрению жалоб.

115. Дополнительная информация о числе и характере жалоб, рассмотренных бюро по вопросам межрасовых отношений за отчетный период, приводится в настоящем докладе в разделах по статьям 5 и 6 ниже.

116. Замечания, сделанные в разделе пятого периодического доклада Новой Зеландии, касающиеся мер, принятых против организаций, поощряющих расовую дискриминацию, остаются в силе. Соответствующие положения Закона 1971 года о межрасовых отношениях и Закона 1977 года о Комиссии по правам человека были включены в новый Закон 1993 года о правах человека, как отмечалось выше в настоящем докладе.

117. Замечания, представленные в разделе седьмого периодического доклада Новой Зеландии, касающиеся мер, принятых с целью противодействия поощрению государственным органом власти расовой дискриминации, остаются в силе. Закон 1993 года о правах человека после его вступления в силу в феврале 1994 года будет являться обязательным для правительства, а также для местных органов власти, государственных учреждений и коммерческих организаций.

118. Как отмечалось выше, задержка в принятии положений, заменяющих статью 9А Закона 1971 года о межрасовых отношениях, вызвала пробел в компетенции уполномоченного по вопросам межрасовых отношений. Однако это не привело к какому-либо ослаблению обязательства правительства Новой Зеландии по защите от подстрекательства к расовой дискриминации в новозеландском обществе или от актов расовой дискриминации. Подтверждением приверженности этому обязательству (и готовности правительства учитывать пожелания общин этнических меньшинств и бюро по вопросам межрасовых отношений) является включение статьи 61 в новый Закон о правах человека, восстанавливающий компетенцию уполномоченного в отношении рассмотрения жалоб, касающихся подстрекательства к расовой дисгармонии, а также сохранение уголовных положений в рамках статей 131 и 134 и в целом расширение общей роли уполномоченного.

119. За рассматриваемый период конкретным внутренним уголовным законодательством, направленным на осуществление положений статьи 4 а) и b) решения 3 vii) Комитета, является статья 25 Закона 1971 года о межрасовых отношениях, а после вступления в силу Закона 1993 года о правах человека – статья 131 данного Закона.

Статья 5

120. Касаясь информации относительно законодательных, судебных, административных и других мер, принятых Новой Зеландией с целью осуществления положений статьи 5, следует сослаться на первый и третий периодические доклады Новой Зеландии и на соответствующие

разделы настоящего доклада по статье 2. В Законе 1993 года о правах человека полностью сохранены положения Закона 1971 года о межрасовых отношениях и Закона 1977 года о Комиссии по правам человека, касающиеся формулировок статьи 5.

121. Члены Комитета, возможно, пожелают также обратить внимание на доклады, представленные Новой Зеландией в качестве государства - участника Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

Закон 1993 года о выборах: представленность маори в выборных органах

122. По мере усиления интереса к проведению всеобъемлющей реформы в области выборов за рассматриваемый период продолжалось обсуждение вопроса о представительстве маори в парламенте. В соответствии с рекомендациями созданной в 1986 году Королевской комиссии по вопросу об избирательной системе (о которой упоминалось в восьмом и девятом периодических докладах и приводилась более подробная информация в последнем докладе Новой Зеландии, представленном Комитету по правам человека) в сентябре 1992 года был проведен референдум по вопросу о выборах, в ходе которого населению предлагалось выбрать между сохранением нынешней системы, согласно которой партия, получившая наибольшее число голосов, получает большинство мест в парламенте, или переходом к одной из четырех альтернативных форм пропорционального представительства - смешанному пропорциональному представительству, системе дополнительных членов, преференциальному голосованию или единой системе передаваемых голосов. Большинство участников референдума проголосовали в пользу изменения избирательной системы, при этом среди этих лиц большинство отдали предпочтение системе смешанного пропорционального представительства.

123. В результате этого референдума правительству потребовалось провести второй референдум одновременно с проведением общих выборов в ноябре 1993 года. Участники референдума имели выбор между сохранением системы, согласно которой партия, набравшая наибольшее число голосов в ходе выборов, получает большинство мест в парламенте, или переходом к системе смешанного пропорционального представительства. Явное большинство участников - 53,8% - проголосовали за переход к указанной новой системе (избиратели в четырех избирательных округах маори высказались в поддержку перехода к новой системе в соотношении 2:1). Закон 1993 года о реформе избирательной системы, в соответствии с которым были предусмотрены механизмы для проведения референдума, также содержит положения, которые теперь позволят закрепить систему смешанного пропорционального представительства в законодательстве. Таким законодательством является Закон 1993 года о выборах, ряд положений которого, включая положение, предусматривающее регистрацию избирателей, уже применяются на практике. Остальные положения указанного Закона вступят в силу 1 июля 1994 года. В процессе подготовки к проведению референдума была осуществлена обширная программа по информированию населения, в рамках которой организации маори стремились обеспечить понимание общинами маори последствий референдума для их представительства в избирательных органах.

124. Для маори перспектива реформы избирательной системы означала возможность осуществления значительных изменений, касающихся их представительства в избирательных

органах, учитывая тот факт, что в рамках нынешней системы степень представленности в парламенте народа маори не в полной мере соответствовала численности общин маори. (В настоящее время в парламенте насчитывается шесть членов из числа маори, представляющих четыре избирательных округа маори и два общих избирательных округа. Интересно также отметить тот факт, что в ходе недавних выборов от одного из общих избирательных округов был впервые избран в парламент представитель населения тихоокеанских островов.) За период, предшествовавший принятию Закона о реформе избирательной системы в августе 1993 года, по всей стране было проведено свыше 20 собраний, по итогам которых в мае 1993 года было проведено общенациональное собрание. Маори не раз выражали обеспокоенность по поводу того, что в случае введения системы смешанного пропорционального представительства отдельное представительство будет отменено. (В проекте законодательства предусматривалась отмена четырех отдельных мест в парламенте, закрепленных за маори, с целью введения системы, которая предоставляла бы партиям маори в определенной степени льготные условия в отношении мест, проходящих по списку.) Выражалась также обеспокоенность относительно нынешней системы, которая не предусматривает какого-либо увеличения числа отдельных мест в парламенте, закрепленных за маори на основе численности населения (по сравнению с системой, предусматривающей увеличение числа общих избирательных округов).

125. Эти соображения, вызывавшие обеспокоенность, были отражены в окончательном тексте Закона о реформе избирательной системы. Предусматриваемая им система смешанного пропорционального представительства в настоящее время обеспечивает маори отдельное представительство на основе численности маори в соответствующих избирательных списках. Хотя, согласно нынешним избирательным спискам маори, представители этого народа имеют право на занятие лишь четырех мест в парламенте, численность избирателей маори является столь значительной, что, если бы все маори решили регистрироваться в своих соответствующих списках (а не в списках, составляемых в общих округах), они могли бы получить примерно 10 мест. Во всех других отношениях в вопросах, касающихся парламентского представительства, маори пользуются такими же правами, что и остальные группы населения.

Занятость

126. В настоящее время жалобы, касающиеся дискриминации в сфере занятости, направляемые в соответствии со статьей 5 Закона о межрасовых отношениях, представляют собой самую многочисленную отдельную категорию среди дел, рассматриваемых бюро по вопросам межрасовых отношений, хотя за последние годы число представленных жалоб оставалось на почти неизменном уровне (62 в 1990/91 году, 66 в 1991/92 году и 64 в 1992/93 году). В этой связи одной из вероятных причин по-прежнему является сохраняющийся высокий уровень безработицы в Новой Зеландии.

Образование

127. Одной из областей, в которых уполномоченный по вопросам межрасовых отношений отметил увеличение числа жалоб и запросов за рассматриваемый период, являлась расовая дискриминация в сфере образования, в частности в отношении прав маори на образование. Во многих случаях эти жалобы были обусловлены непониманием относительных прав и

обязанностей на фоне важных реформ в области образования, осуществленных в конце 80-х годов. Уполномоченный не располагает особой компетенцией в вопросах, касающихся расовой дискриминации в сфере образования, однако такие жалобы могут представляться уполномоченному по правам человека в соответствии со статьей 26 Закона 1977 года о Комиссии о правах человека. В этой связи бюро по вопросам межрасовых отношений начало предпринимать усилия с целью содействия школам, группам родителей, советам попечителей и другим заинтересованным сторонам в обеспечении учета интересов маори в рамках системы образования. Согласно Закону 1993 года о правах человека компетенция уполномоченного по вопросам межрасовых отношений распространена на сферу образования, что является отражением тенденции, отмечавшейся за предыдущие годы.

128. Дополнительная информация о характере и числе жалоб, полученных бюро по вопросам межрасовых отношений за рассматриваемый период, приводится в разделе настоящего доклада по статье 6 ниже.

Иммиграция

129. Представленная далее информация обновляет сведения, содержащиеся в предыдущем докладе Новой Зеландии об изменениях политики в области иммиграции. На основе Закона 1991 года об иммиграции (поправки) в этой области были осуществлены значительные изменения. Они были направлены на привлечение более значительного числа квалифицированных мигрантов из более широкого перечня стран и позволили положительно рассмотреть ходатайства значительно большего числа мигрантов из стран, которые в рамках предыдущей политики в области иммиграции рассматривались в качестве "нетрадиционных источников", в особенности из Азии. За период с 1989 по 1993 год доля новых мигрантов из Северной Азии возросла с 26% до 42% от общей численности мигрантов, тогда как доля мигрантов из Азии в целом увеличилась с 47% до 58%.

130. Политика в области иммиграции предусматривает четыре широкие категории мигрантов, стремящихся поселиться в стране на постоянной основе: общую категорию (в соответствии с которой заявители оцениваются по системе баллов, предоставляемых с учетом ряда стандартных критериев, касающихся профессиональной подготовки); категорию бизнесменов и лиц, осуществляющих инвестиции (в соответствии с которой заявители оцениваются на основе их деловых навыков и опыта, а также их способности обеспечить перевод капиталовложений в коммерческих целях в Новую Зеландию на указанный срок); категорию родственников (в рамках которой заявители оцениваются на основе их родственных связей с новозеландскими гражданами или жителями); и лиц, принимаемых по гуманитарным соображениям (в рамках политики, позволяющей въезд в страну лицам, сталкивающимися с исключительно сложными проблемами, которые могут быть решены лишь путем предоставления им вида на жительство в Новой Зеландии, а также распространяющаяся на лиц, имеющих в стране близких родственников).

131. В соответствии с Законом 1991 года об иммиграции (поправки) вместо бывшей категории лиц, принимавшихся с учетом их профессиональной подготовки, была введена новая категория. В рамках этой категории используется система баллов, применяемая с целью оценки заявителей с точки зрения возможностей для их трудоустройства (учитывая их квалификацию и опыт), возраста и факторов, способствующих обоснованию в стране

(наличие спонсора, предложения, касающегося квалифицированной работы, или средств, необходимых для обоснования или осуществления инвестиций). Требуется также минимальное владение английским языком. В рамках указанной системы национальное происхождение не учитывается. Заявители, относящиеся к общей категории, оцениваются прежде всего с точки зрения их общего потенциала, при этом мигранты получают баллы на основе установленных критериев, и впоследствии эта оценка периодически пересматривается. Лица, набравшие наибольшее число баллов, получают право на постоянное проживание при условии удовлетворения обычным требованиям, касающимся иммиграции. Существует ежегодная квота мигрантов, которые в настоящее время составляют 25 000 человек.

132. В соответствии с Законом об иммиграции (поправки) было создано два новых независимых апелляционных трибунала – орган по рассмотрению апелляций, касающихся решений о проживании в стране, и орган по рассмотрению решений, касающихся депортации. Эти процедуры заменили апелляции, представлявшиеся министру. Орган по рассмотрению апелляций, касающихся решений о проживании, предоставляет заявителям, чьи ходатайства были отклонены, возможность независимого рассмотрения принятых решений. Указанный орган может принимать положительные решения в тех случаях, когда он считает, что рассматриваемые дела подпадают под сферу действия политики, применимой на момент предоставления ходатайства в отношении получения вида на жительство, или когда существуют особые обстоятельства, оправдывающие отступление от проводимой политики. Орган по рассмотрению решений, касающихся депортации, полномочен отменять распоряжения о депортации, вынесенные в отношении лиц, находящихся в Новой Зеландии незаконным образом, если существуют исключительные гуманитарные соображения, позволяющие тому или иному лицу оставаться в стране, или если по делу заинтересованного лица было принято решение о том, что оно не превысило установленный срок пребывания в стране. Закон об иммиграции предусматривает право подачи апелляции по правовым вопросам в Высокий суд в отношении распоряжений органа по рассмотрению решений, касающихся депортации, и право на представление апелляций в апелляционный суд на основании соответствующего разрешения.

133. Изменение политики в области иммиграции вызвало новые опасения среди некоторых слоев новозеландского общества, которые были признаны бюро по вопросам межрасовых отношений в качестве могущих привести к нарушению расовой гармонии. В своем ежегодном докладе за 1991/92 год уполномоченный сделал следующие замечания: "(Прибытие за последнее время... значительного числа мигрантов из Азии) привело к уделению более пристального внимания проводимой Новой Зеландией политике в области иммиграции и высказыванию опасений в определенных кругах об изменении общего равновесия в этническом составе населения в Новой Зеландии. Некоторые из групп маори выражали неудовлетворение по поводу неуделения внимания этим факторам и недостаточного учета правительством мнений маори по вопросам, касающимся иммиграции. Касаясь более общих вопросов, следует отметить выражаемые новозеландцами опасения относительно значения коммерческого влияния и покупательной способности новых иммигрантов из азиатских стран. В этой области также существует необходимость более сильного информирования населения о целях и последствиях процесса миграции, потенциальных выгодах и новом аспекте многообразия, который приносят в новозеландское общество выходцы из азиатских и других стран. Другими словами, существует необходимость более ясного изложения мнения о том, что лица, представляющие другие культуры, могут скорее способствовать развитию Новой Зеландии, чем представлять для нее угрозу". Касаясь этого вопроса в докладе, подготовленном за следующий год,

уполномоченный отметил, что проблемы интеграции, с которыми сталкиваются новые мигранты, неизбежная проблема появления расовых или этнических стереотипов представляют собой основные трудности в процессе адаптации к новой политике в области иммиграции.

Беженцы

134. Представленная ниже информация обновляет сведения, содержащиеся в предыдущем докладе Новой Зеландии относительно числа беженцев, проживающих в стране, политики правительства в области переселения и любых проблем с точки зрения расовой дисгармонии, которые могли возникать вследствие присутствия в стране беженцев. Дополнительная информация о беженцах представляется также в соответствии с используемыми правительством новыми процедурами по определению статуса беженцев.

135. С 1944 года Новая Зеландия содействовала решению кризисных ситуаций в различных частях мира путем принятия беженцев как в рамках программы правительства в области переселения, так и в соответствии с процедурами по определению статуса беженцев. Приводимая ниже таблица свидетельствует о числе беженцев, принятых для переселения в Новую Зеландию за период с января 1990 года по сентябрь 1993 года.

<u>Программа</u>	<u>Число</u>
1 января 1990 года - 30 июня 1991 года	993
1 июля 1991 года - 30 июня 1992 года	619
1 июля 1992 года - 30 июня 1993 года	412

(Уменьшение числа беженцев за рассматриваемый период обусловлено сокращением числа случаев, подпадающих под данную программу.)

136. Прием беженцев является сохраняющимся приоритетом гуманитарного характера в рамках политики, проводимой Новой Зеландией в области иммиграции. С годами программа Новой Зеландии по переселению беженцев развивалась и совершенствовалась. Благодаря системе спонсорства и непосредственного участия общин эта программа позволяет обеспечить соответствие притока беженцев имеющимся ресурсам и относительно беспроblemное проведение расселения.

137. В соответствии с программой переселения ежегодное максимальное число беженцев из всех стран мира составляет 800 человек. (Квота на 1990/91 год охватывала 15-месячный период и была рассчитана максимум на 1 000 мест.) Соответствующие министры могут увеличить ежегодную квоту в том случае, если в каком-то конкретном году возникают новые ситуации, связанные с беженцами. Особый подход используется к беженцам, являющимся инвалидами: за период с января 1990 года по сентябрь 1993 года в Новой Зеландии было расселено 172 беженца-инвалида.

138. В рамках ежегодной квоты определены сроки и категории, например категории, определенные Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

такие, как "женщины, подвергаемые опасности", инвалиды, лица, находящиеся в чрезвычайных ситуациях и нуждающиеся в защите, а также лица, ходатайствующие о воссоединении семей. В квоту лиц, принимаемых с целью расселения, отбираются лица, определенные Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций в качестве отвечающих критериям для предоставления статуса беженцев и испытывающих острую необходимость в переселении. Представление кандидатур в рамках программы переселения осуществляется УВКБ или, в случае ходатайств, касающихся воссоединения семей, общинами беженцев в Новой Зеландии.

139. С 1992 года при приеме беженцев в рамках программы по переселению Новая Зеландия стала уделять внимание выходцам не только из стран Юго-Восточной Азии, но и других регионов мира. В 1992/93 году, например, помимо беженцев из стран Индокитайского полуострова, Новая Зеландия приняла 94 беженца из Сомали и 104 беженца из Боснии и Герцеговины, которые образовали новые общины беженцев в Новой Зеландии.

140. Все беженцы, принимаемые в соответствии с программой переселения, проводят шесть недель в центре по приему беженцев Манжир, расположенном в Окленде, в котором им оказываются консультативные услуги, проводятся медицинские осмотры, обеспечивается обучение английскому языку и оказывается общее содействие. После присоединения беженцев к своим спонсорам в конкретных общинах министерство образования уделяет особое внимание удовлетворению потребностей детей в школах на основе использования системы специальных преподавателей. Эта система координируется через национального координатора, который также отвечает за вопросы, связанные с удовлетворением потребностей взрослых мигрантов в области образования. К центру Манжир был прикреплен специальный преподаватель с целью изучения вопросов, касающихся размещения учащихся из числа беженцев, являющихся инвалидами, и обеспечения необходимого контроля после их размещения с учетом многочисленных трудностей, с которыми сталкиваются такие учащиеся.

141. Вследствие изменения политики правительства в области жилья (описанной в разделе настоящего доклада по статье 2) контроль за осуществлением особой политики, касающейся арендуемого жилья, был передан новозеландской жилищной компании, являющейся государственной организацией. Эта политика предусматривает выделение благотворительным и общинным организациям арендуемых жилых единиц с целью оказания содействия группам населения, которые могут находиться в неблагоприятном положении на рынке жилья, включая вновь прибывших беженцев.

142. За период с 1975 года в Новую Зеландию прибыло свыше 13 000 беженцев с целью поселения в стране на постоянной основе, что не оказало какого-либо серьезного воздействия на расовую гармонию. Тем не менее первоначальные процедуры, используемые в процессе расселения, включают в себя ознакомление сотрудниками бюро по вопросам межрасовых отношений с положениями Закона о межрасовых отношениях и различными социальными ситуациями, с которыми скорее всего могут столкнуться в Новой Зеландии вновь прибывшие лица.

Статус беженцев

143. Будучи участником Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола 1967 года к указанной Конвенции, Новая Зеландия разработала официальные процедуры для определения статуса беженцев. Новые процедуры по определению статуса беженцев стали применяться в январе 1991 года. Они были введены на основании директивы кабинета министров и не подпадают под действие какого-либо законодательного акта. В соответствии с этими процедурами ответственность за определение статуса беженцев была перенесена с министерства иностранных дел и торговли на новозеландскую иммиграционную службу при департаменте труда. В этой связи была разработана процедура по оценке, включающая в себя две стадии, которая предусматривает первоначальную оценку отделом иммиграционной службы, состоящим из специально подготовленных сотрудников, при этом заявителям предоставляется автоматическое право обжалования решений перед независимым органом по рассмотрению апелляций, касающихся статуса беженцев. В состав этого органа входят независимые юристы и представитель УВКБ. Подробный круг ведения, утвержденный кабинетом министров, определяет состав, компетенцию, функции и процедуры отдела по определению статуса беженцев и органа по рассмотрению апелляций. В результате независимого рассмотрения вопроса о статусе беженцев, проведение которого было запрошено министром по вопросам иммиграции в 1992 году, были разработаны новые круг ведения и положения о деятельности органа по рассмотрению апелляций, которые вступили в силу в августе 1993 года. По итогам этого рассмотрения были также приняты другие меры с целью совершенствования и ускорения процедуры по рассмотрению статуса беженцев, включая выделение дополнительных ресурсов.

144. Просителям убежища, ожидающим принятия решений по их ходатайствам относительно предоставления статуса беженцев, оказывается особое содействие со стороны правительства в сфере занятости, социального обеспечения, здравоохранения, образования и юридической помощи с целью представления дел органу по рассмотрению апелляций, касающихся статуса беженцев. Лицам, которые признаются в качестве соответствующих критериям для предоставления статуса беженцев, почти во всех случаях предоставляется вид на жительство в Новой Зеландии.

Статья 6

145. В течение рассматриваемого периода бюро уполномоченного по вопросам межрасовых отношений продолжало следовать процедурам, описанным в предыдущих докладах Новой Зеландии, представленных Комитету, при рассмотрении жалоб, представленных в соответствии с Законом 1971 года о межрасовых отношениях.

146. Уполномоченный по вопросам межрасовых отношений отметил, что в некоторых случаях отдельные вопросы, вызывающие беспокойство, передаются на рассмотрение бюро, однако в силу различных причин они не служат основаниями для проведения формальных расследований, поскольку они не подпадают под сферу действия Закона 1971 года о межрасовых отношениях. Если все заинтересованные стороны изъявляют готовность к проведению примирительной встречи, такая встреча организуется при содействии сотрудников бюро.

147. Нынешний уполномоченный по вопросам межрасовых отношений, который осуществляет эти функции с конца 1992 года, уделяет особое внимание важности примирения и посредничества в процессе урегулирования конфликтов. Бюро стремится использовать позитивный подход при рассмотрении жалоб и избегать чрезмерно сложных юридических процедур. Стремление к осуществлению всех функций с учетом соответствующих культурных реалий являлось одной из отличительных черт деятельности за рассматриваемый период как бюро по вопросам межрасовых отношений, так и Комиссии по правам человека. С 1991 года ряд сотрудников из числа маори, состоящих в трех отделах бюро по вопросам межрасовых отношений, создали Te Wahanga Maori – группу, оказывающую поддержку путем проведения регулярных встреч с целью обсуждения вопросов, касающихся благополучия маори, и обеспечивают оказание качественных услуг со стороны бюро народу маори. В 1991 году Комиссия по правам человека разработала новую процедуру по рассмотрению жалоб маори, которая нашла положительный отклик и оказалась эффективной. На начальном этапе все жалобы маори рассматриваются при участии посредника из числа маори. Если этот вариант принимается и другой стороной также является представитель маори, обе стороны имеют возможность провести неформальное рассмотрение жалобы в ходе специальной встречи. В случае принятия такого варианта организуется встреча, на которой обсуждается представленная жалоба и предпринимаются усилия по урегулированию спорного вопроса без передачи его Комиссии для вынесения ею заключения до окончательного решения.

148. В 1992 году Комиссией по правам человека была получена жалоба, касающаяся обращения с учащимися маори в средней школе Вайтара. В этой жалобе, явившейся первой жалобой подобного рода в соответствии с Законом о Комиссии по правам человека, утверждалось, что потребностям учащихся маори уделялось недостаточное внимание и что совет школы не соблюдал своих обязательств по Договору Вайтанги. После того как в течение года проводились переговоры, этот спор был урегулирован, в результате чего совет школы согласился принять меры, направленные на повышение качества обучения учащихся маори и соблюдение положений Договора.

149. За годичный период, завершившийся 30 июня 1991 года, было рассмотрено 135 жалоб, представленных по всем разделам Закона о межрасовых отношениях. Однако причины увеличения числа жалоб на 53,4% по сравнению с предыдущим годом носили главным образом технический характер (в связи с введением новой компьютерной системы). В 1991/92 году была рассмотрена 131 жалоба, а за годичный период, завершившийся 30 июня 1993 года, – 142. Как свидетельствует таблица 6 в каждом из ежегодных докладов уполномоченного, жалобы представлялись лицами, относящимися к самым различным этническим или национальным группам, а также в некоторых случаях различными организациями. В целом наибольшее число жалоб было получено от маори.

150. Анализ полученных жалоб содержится на страницах 59–63 доклада уполномоченного по вопросам межрасовых отношений за 1991 год, страницах 56–61 доклада за 1992 год и страницах 26–30 доклада за 1993 год (все из которых приложены к настоящему докладу). Как отмечалось в разделе настоящего доклада по статье 5 выше, наибольшее число жалоб было представлено по статье 5 Закона о межрасовых отношениях в связи с дискриминацией в области занятости (со времени отмены статьи 9А в 1989 году, по которой обычно представлялось наибольшее число жалоб).

151. В 1990/91 году из 135 полученных жалоб были приняты решения по 102. 37 из них (27,4%) были признаны обоснованными, поскольку они касались нарушений Закона о межрасовых отношениях; 32 (23,7%) были признаны необоснованными; в отношении 10 жалоб было принято решение о прекращении рассмотрения (7,4%); и в 23 случаях (17%) существо жалоб установить не удалось. На указанный момент продолжалось рассмотрение 33 жалоб (24,5%).

152. В 1991/92 году из 131 полученной жалобы было завершено рассмотрение 81 жалобы, тогда как 47 по-прежнему рассматривались. 32 случая (25%) были признаны обоснованными; 27 случаев (20%) – необоснованными; в 15 случаях (11%) не удалось установить существо жалоб, и было принято решение о прекращении рассмотрения 10 жалоб (8%).

153. В 1992/93 году 17 жалоб (12%) были сочтены обоснованными, 38 жалоб (26%) – необоснованными, было прекращено рассмотрение в 27 случаях (19%), а в 13 других случаях (9%) существо жалоб установить не удалось. В оставшихся 47 случаях из 142 жалоб, представленных за год, рассмотрение было продолжено.

154. Помимо принятия Закона 1993 года о правах человека (в котором сохранены все соответствующие положения Закона 1971 года о межрасовых отношениях и Закона 1977 года о Комиссии по правам человека) и обеспечения доступа всех трудящихся к процедурам обжалования в соответствии с Законом 1991 года о договорах, касающихся приема на работу (см. пункт 14 выше), за рассматриваемый период никаких изменений, касающихся мер, принятых с целью обеспечения права на получение компенсации за любой ущерб, причиненный в результате дискриминации, не отмечалось.

155. Подробная информация о практике и решениях уполномоченного по вопросам межрасовых отношений содержится в докладах его бюро за годовичные периоды, завершившиеся в июне 1990, 1991, 1992 и 1993 годов, которые содержатся в приложениях 2, 3, 4 и 5.

Статья 7

Комиссия, созданная в связи с празднованием в Новой Зеландии в 1990 году памятных дат

156. Празднование в 1990 году 150-й годовщины со дня подписания Договора Вайтанги явилось поводом для проведения активной учебно-просветительской деятельности среди населения с целью обеспечения понимания важного значения Договора для гармоничного развития новозеландского общества. 1990 год являлся также важной вехой в истории Новой Зеландии в силу многочисленных годовщин других важных событий, которые оказали значительное влияние на развитие Новой Зеландии, а также становление характера и закрепление самобытности ее населения. В целях координации, развертывания и проведения мероприятий для празднования 150-летней годовщины со дня подписания Договора Вайтанги и других годовщин, отмечаемых в 1990 году, была создана специальная комиссия.

157. Комиссия приняла следующее заявление в связи с празднованием Новой Зеландией в 1990 году памятных дат:

"Проведение мероприятий, способствующих участию максимально возможного числа новозеландцев в целях:

- уделения особого внимания и осознания естественных преимуществ Новой Зеландии;
- обеспечения более полного понимания и использования всех культурных ценностей, представленных в нашем обществе, - языков, литературы, музыки, искусства и архитектуры;
- освещения и обеспечения более глубокого понимания и оценки альтернативных мнений и различных культур;
- поощрения мероприятий, которые будут способствовать гармонии, доброй воле и терпимости в рамках общества, в целях содействия созданию более совершенного общества в будущем, тем самым улучшая качество жизни всех новозеландцев;
- обеспечения того, чтобы Договор Вайтанги находился в центре внимания в 1990 году и имел важное значение для жизни общества впоследствии, и с этой целью содействия более полному пониманию Договора, в частности прав и обязанностей обеих сторон, связанных с положениями Договора;
- расширения возможностей для создания отношений партнерства между всеми новозеландцами;
- поощрения перспективного планирования на предстоящие 50 лет и обдумывания возможных проблем с целью создания более прочного фундамента на будущее".

158. Копии ежегодных докладов упомянутой комиссии за годовые периоды, завершившиеся в марте 1989, 1990 и 1991 годов, которые представлялись парламенту, содержатся в приложениях 14, 15 и 16. К концу 1990 года было проведено свыше 12 000 официально зарегистрированных и признанных мероприятий. В своем докладе за 1991 год Комиссия отметила, что благодаря всем этим мероприятиям, несомненно, значительная часть населения стала глубже понимать и больше ценить роль Договора Вайтанги, благодаря чему в стране в целом возрос уровень терпимости и понимания в связи с этими важными вопросами. Комиссия также сообщила, что одним из многих положительных результатов 1990 года явилась очень высокая степень участия различных этнических общин Новой Зеландии. В этой связи Комиссия выразила мнение о том, что эти группы сумели более полно интегрироваться в новозеландское общество и получили возможность активнее делиться своими культурными ценностями со всеми новозеландцами, а также выразила надежду на то, что они стали чувствовать себя свободнее в принявшей их стране.

Образование и обучение

159. По этому вопросу можно также сослаться на раздел настоящего доклада по статье 2 выше, содержащий информацию об учебных программах для маори, жителей тихоокеанских островов и членов других этнических меньшинств.

160. За последнее десятилетие в новозеландском обществе происходили стремительные изменения на ряде различных взаимосвязанных уровней. На одном из них, связанном с перестройкой экономики, включая радикальную реформу "государства всеобщего благоденствия", возникли новые трудности для уязвимых групп населения. На другом уровне продвижение к созданию общества, характеризующегося параллельным существованием двух культур, которое не основано на ассимиляции культур меньшинств, вызывало у некоторых слоев населения определенные трудности, связанные с пониманием происходящих процессов. Прогресс в осуществлении принципов Договора Вайтанги являлся значительным как в сфере урегулирования жалоб, так и с точки зрения обеспечения восприятия данного Договора в качестве основополагающего элемента национальной самобытности. Как отмечалось выше, в 1990 году имел место реальный рост уровня понимания вопросов, связанных с Договором. Однако в то же время по-прежнему сохраняется определенная степень неуверенности и непонимания (в частности, это можно было бы отметить среди большинства населения, не относящегося к маори) как в отношении философских основ принципов Договора Вайтанги, так и практического урегулирования конкретных жалоб. Кроме того, увеличение числа иммигрантов с тихоокеанских островов, а за последнее время также и из других стран, в особенности из Азии, привело к усилению многокультурного характера общества, привнеся новый аспект в сложное обсуждение вопроса о национальной самобытности в Новой Зеландии. Во всех этих процессах главная роль отводилась образованию как средству обеспечения будущего развития Новой Зеландии в качестве здорового общества, черпающего силу в своем многообразии.

161. Новозеландские руководящие положения, касающиеся учебных программ (составленные как на английском языке, так и на языке маори), о которых упоминалось в разделе доклада по статье 2 выше, представляют собой важный шаг на пути решения при помощи системы образования проблем, обусловленных этими тенденциями. При разработке этого документа были приняты во внимание выводы исследований учебных программ, проводившихся в 80-е годы. Кроме того, эти руководящие положения были направлены на разработку более сбалансированных учебных программ, в частности для групп населения, находящихся в неблагоприятном положении в рамках существующей системы; в них было признано важное значение Договора Вайтанги и его последствий для новозеландского общества; и они рекомендовали уделение повышенного внимания вопросам культуры и культурного наследия с целью учета растущего осознания параллельного существования в новозеландском обществе двух культур и его неоднородного состава вследствие наличия в нем представителей различных культур.

162. Все эти аспекты нашли свое отражение в руководящих положениях, касающихся учебных программ. Кроме того, они также направлены на поощрение изучения культур и языков тех регионов, с которыми Новая Зеландия имеет активные торговые и другие отношения, таких, как Азия и Тихоокеанский регион, а также на содействие развитию у учащихся ответственного подхода к проблемам глобального характера. В рассмотренном документе указываются подходы и ценности, на которых следует основывать процесс преподавания, при этом "отсутствие расизма" провозглашается в качестве одной из ценностей, на развитие которой должны быть направлены учебные программы школ.

163. В соответствии с требованиями Закона о межрасовых отношениях и Закона о Комиссии по правам человека бюро по вопросам межрасовых отношений и Комиссия по правам человека

продолжали осуществление обширных программ информационно-просветительской деятельности среди населения, включая продолжение развития контактов с государственным сектором образования на всех уровнях. Бюро по вопросам межрасовых отношений сумело удовлетворить все возрастающий спрос на услуги в области образования, в частности по вопросам, касающимся Договора Вайтанги. Информация о других аспектах учебных программ, таких, как посещение школ, обмена учащимися, молодежные форумы и группы преподавателей по обеспечению связи, была представлена в предыдущем докладе и остается в силе, хотя объем некоторых видов деятельности пришлось сократить в силу нехватки бюджетных средств.

164. Более подробная информация о программе обучения, осуществляемой бюро по вопросам межрасовых отношений, приводится в его ежегодных докладах за рассматриваемый период, которые содержатся в виде приложений.

165. Информация о программах, направленных на поощрение уважения и соблюдения прав человека посредством образования и информационной деятельности, содержится также в базовом документе Новой Зеландии.

Культура

166. В этой связи можно также сослаться на информацию, содержащуюся по этому вопросу в разделе настоящего доклада по статье 2 выше, в частности относительно министерства по делам тихоокеанских островов и вновь созданной службы по этническим вопросам, а также на вопросы, касающиеся языков.

167. Задачи службы по этническим вопросам включают в себя поощрение максимально возможного участия этнических групп меньшинств в жизни новозеландского общества и создание возможностей, позволяющих членам таких групп сознавать себя частью как своих этнических общин, так и всего новозеландского общества. Указанная служба установила контакты с бюро по вопросам межрасовых отношений и сотрудничала с ним в публикации первого национального перечня этнических общин.

168. Министерство по делам тихоокеанских островов, со своей стороны, вносит важный вклад в углубление понимания ценностей различных культур благодаря своей деятельности, направленной на обеспечение более полной информации о культурных особенностях населения новозеландских тихоокеанских островов.

169. В январе 1991 года на основе распоряжения Совета министров правительство создало первое в Новой Зеландии министерство культуры, после того как это предложение получило поддержку населения в ходе обсуждения дискуссионного документа. Задачи нового министерства заключаются в представлении рекомендаций правительству по вопросам и приоритетам в области культуры и выделении государственных средств учреждениям, занимающимся культурной деятельностью. Два основных вопроса, по которым министерство представило рекомендации, касаются нового национального музея и предложений о принятии законодательства в отношении новозеландского художественного совета, информация о котором представлена ниже.

170. В 1992 году был отменен Закон 1972 года о национальной художественной галерее, музее и военном мемориале и был создан новый национальный музей, включающий в себя бывший музей и художественную галерею. Закон 1992 года о новозеландском музее *Te Papa Tongarewa* предусматривает, что при осуществлении своих функций совет музея должен учитывать этническое и культурное многообразие новозеландского общества и вклад, который вносили и продолжают вносить в социальную и культурную жизнь Новой Зеландии различные группы населения. Совет должен стремиться к обеспечению того, чтобы музей выражал и признавал важное значение основных традиций и культурных ценностей маори, европейцев и других народов, а также обеспечивал возможности, для того чтобы каждая культура способствовала восприятию музея в качестве отражения самобытности новозеландского общества.

171. Был пересмотрен Закон 1974 года, касающийся новозеландского художественного совета, возглавляемого королевой Елизаветой II, после чего парламенту был представлен новый законопроект, рассмотренный Комитетом по отбору. Законопроект о новозеландском художественном совете будет предусматривать создание в рамках единого директивного совета двух коллегий, имеющих равный статус, с целью обеспечения содействия со стороны государства развитию творческих видов деятельности. Одна коллегия будет отвечать непосредственно за развитие творческих видов деятельности маори, а другая – всех новозеландцев. Цель этого органа заключается в более полном отражении важной роли маори в сфере искусств в Новой Зеландии, чем это имеет место в рамках нынешнего законодательства. Три важных принципа, закрепленных в законопроекте, требуют, чтобы художественный совет признавал:

- a) многообразие культур в новозеландском обществе;
- b) роль маори в сфере искусств в качестве коренного народа;
- c) творческие виды деятельности населения тихоокеанских островов.

Скорее всего, указанный законопроект будет принят в течение 1994 года. Информация о новом законодательстве в его окончательном виде будет включена в следующий периодический доклад Новой Зеландии Комитету.

Международный год коренных народов мира

172. *Te Puni Kokiri* – министерство по вопросам развития маори – было определено в качестве основного государственного учреждения, отвечающего за проведение 1993 года, провозглашенного Международным годом коренных народов мира. Был создан комитет партнерства в составе представителей маори и правительства для планирования мероприятий и выделения средств на цели осуществления инициатив общин, связанных с проведением Года.

173. В течение 1993 года в Новой Зеландии был проведен ряд важных международных конференций коренных народов в ознаменование проведения Года, включая конференцию женщин, конференцию духовных наставников и конференцию, касающуюся вопросов культурной и интеллектуальной собственности. Конференция, касающаяся прав в области интеллектуальной собственности, явилась первым мероприятием такого рода, и в его работе

приняли участие делегаты из многих стран мира. Эти мероприятия были организованы маори при финансовом содействии правительства, а также благодаря информационным услугам министерства по развитию маори. В результате проведения таких мероприятий новозеландцы, не относящиеся к маори, стали полнее понимать проблемы и чаяния общин маори, и были выявлены факторы, объединяющие их с другими коренными народами.

174. Для повышения степени информированности населения о целях Года и его важной теме "Коренные народы – новое партнерство" министерством по вопросам развития маори были распространены соответствующие информационные материалы. В этих материалах уделяется особое внимание вопросам, касающимся маори, и в них содержится также ряд информационных документов для преподавателей и учащихся, в которых подробно рассматриваются такие темы, как здоровье, образование и охрана окружающей среды.

Информация

175. В соответствии с Законом 1989 года о радиовещании была создана компания "Вещание в Новой Зеландии" с целью сбора средств, выплачиваемых потребителями за пользование радио- и телеволнами, для финансирования создания радио- и телевизионных программ в Новой Зеландии. Была создана сеть из 28 радиостанций маори, большинство из которых финансируются за счет указанных средств. Основная цель этих радиостанций заключается в содействии развитию языка и культуры маори. Содержание передач этих радиостанций определяется местными племенами с учетом потребностей соответствующих общин. Большинство местных радиостанций вещают на языке маори в течение около 40% эфирного времени, при этом в районах, преимущественно заселенных маори, этот показатель может быть значительно более высоким. В июле 1993 года было создано новое учреждение по финансированию радиовещания для маори (Te Mangai Paho) с целью развития языка и культуры маори путем выделения необходимых средств для подготовки радиопрограмм. В целях содействия развитию радиовещания для маори министерством по вопросам развития маори были разработаны комплексные программы для подготовки лиц, занимающихся составлением радиопрограмм для маори.

176. Согласно Закону о радиовещании, компания "Вещание в Новой Зеландии" отвечает за "обеспечение того, чтобы радиовещание осуществлялось с учетом интересов меньшинств, включая этнические меньшинства". "Доступное радио" – сеть местных радиостанций, описанная в пункте 253 предыдущего доклада, – продолжало обеспечивать регулярные передачи для этнических групп и общин в четырех основных городах Новой Зеландии на их языках. В целом 60% эксплуатационных расходов в этой сети радиостанций покрывается компанией "Вещание в Новой Зеландии". Остальные 40% средств обеспечиваются спонсорами или за счет покупки эфирного времени самими общинами и этническими группами.

177. Национальная радиостанция передает ежевечернюю получасовую информационную программу во все будние дни на шести различных языках, используемых на тихоокеанских островах (на языках населения островов Кука, Ниуэ, Фиджи, Самоа, Токелау и Тонга). В последнее время в Окленде была создана радиостанция, вещающая для населения тихоокеанских островов.

178. За рассматриваемый период бюро по вопросам межрасовых отношений уделяло особое внимание роли средств массовой информации в межрасовых отношениях. В конце 1990 года уполномоченный запросил провести подробное исследование по вопросу о той степени, в которой основные средства массовой информации в Новой Зеландии готовы и могут представлять адекватную информацию по вопросам, касающимся маори. В результате этого исследования были обнаружены серьезные пробелы в понимании руководителями средств

массовой информации сложного характера рассматриваемых вопросов и их недостаточная осведомленность о культуре маори и народе маори в целом. Указанные руководители признали эти недостатки и согласились принять соответствующие меры с целью их устранения. В результате этих мер издательством одной из крупных газет было разработано новое учебное пособие по вопросам, касающимся маори, предназначенное для использования советом по подготовке журналистов. В течение рассматриваемого периода бюро по вопросам межрасовых отношений был организован ряд встреч для журналистов в рамках обширной программы контактов, которые оно стремилось установить со средствами массовой информации. Кроме того, с 1992 года в число премий, присуждаемых компанией "Кантас пресс", при содействии спонсоров из частного сектора была включена премия за репортажи, посвященные межрасовым отношениям, что было высоко оценено уполномоченным в качестве меры, направленной на усиление восприятия конструктивных и позитивных аспектов репортажей, касающихся расовых вопросов. В 1992 году уполномоченный отметил обнадеживающее улучшение в общем подходе средств массовой информации к освещению вопросов, касающихся межрасовых отношений, и уменьшение числа случаев ошибочных толкований.

ОСТРОВА НИУЭ И ТОКЕЛАУ

179. Следует сослаться на предыдущие доклады Новой Зеландии, в которых описывается положение, существующее на Ниуэ.

180. За рассматриваемый период в Указ 1972 года, касающийся вопросов межрасовых отношений на Ниуэ, никаких поправок не вносилось.

181. За рассматриваемый период на Ниуэ не проводилось никаких разбирательств на основании положений соответствующего законодательства.

182. В отношении положения на Токелау следует сослаться на предыдущие доклады Новой Зеландии. Что касается дополнительной справочной информации, то следует сослаться на доклад управляющего Токелау, который содержится в приложении 17.

183. В настоящее время на Токелау происходит процесс важных конституционных изменений, предоставляющий населению этих островов более широкие возможности в области самоуправления.

184. Население Токелау, насчитывающее 1 600 человек, проживает на трех далеко отстоящих друг от друга атоллах. На каждом атолле/деревне основное внимание уделяется обеспечению нормальных условий проживания каждого жителя в рамках общины. Учитывая изолированность данных островов, а также однородность их населения, расовой дискриминации не существует, и подобные проблемы не являются актуальными.

185. В рамках нынешнего процесса конституционных изменений на атоллах Токелау впервые создаются органы управления на национальном уровне. Через какое-то время, после создания надлежащих систем и подготовки соответствующих кадров, новое правительство Токелау сможет рассмотреть вопрос о тех мерах, которые могли бы быть приняты на Токелау в свете обязательств, принятых Новой Зеландией от имени этих островов в рамках Конвенции.

Глоссарий терминов маори

Hapu	группа
Hui	собрание
Iwi	племя
Ka Awatea	на заре нового дня
Kaitiakitanga	осуществление функций по опеке
Kura kaupapa Maori	школы по изучению языка маори
Manu tukutuku	экспериментальный проект
Manatu Maori	министерство по делам маори
Rangatiratanga	главный орган
Tangata whenua	коренной народ
Taonga	богатства (материальные и нематериальные)
Te kohanga reo	(дошкольные) группы по изучению языка маори
Te Puni Kokiri	министерство по вопросам развития маори
Te reo Maori	язык маори
Waahi tapu	священные места
Whanau	семья
Whare Kura	средние школы маори

Список приложений*

<u>№ приложения</u>	<u>Название</u>
1	Этнические группы в Новой Зеландии: статистическая справка (1993 год, департамент внутренних дел, Веллингтон)
2-5	Ежегодные доклады Комиссии по правам человека и бюро уполномоченного по вопросам межрасовых отношений
6	Закон 1993 года о правах человека
7	Mauriora Ki Te Ao: введение по вопросам планирования природоохранной деятельности и рационального использования ресурсов (1993 год, министерство по вопросам развития маори)
8	Закон 1992 года об урегулировании (ходатайств о рыбной ловле) в соответствии с Договором Вайтанги
9	Te Ture Whenua Maori/Закон 1993 года о землях маори
10	Новозеландские руководящие положения, касающиеся учебных программ (1993 год, министерство образования, Веллингтон)
11	План по развитию образования для маори на 1993/94 год, состоящий из 10 пунктов (1993 год, министерство образования, Веллингтон)
12	Aotoreo: отстаивание своих интересов. Дискуссия по вопросу о разработке политики Новой Зеландии в области языков (Две части) (1992 год, министерство образования, Веллингтон)
13	Замечания, касающиеся жилищных реформ в Новой Зеландии: 1991-1993 годы (1993 год, министерство жилищного строительства, Веллингтон)
14-16	Доклады комиссии, созданной в связи с празднованием в Новой Зеландии в 1990 году памятных дат (1989, 1990, 1991 годы, Веллингтон)
17	Доклад управляющего Токелау

* Имеются для ознакомления в архивах Центра по правам человека.